

Festival
d'automne
à Paris
1986

FESTIVAL D'AUTOMNE - 156 RUE DE RIVOLI - 75001 PARIS

THÉÂTRE MOGADOR, 25-29 SEPTEMBRE.

OPÉRA YUEJU
LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE

IL EST NÉ AU DÉBUT DE CE SIÈCLE DANS LA RÉGION DE SHAOXING AU SUD-OUEST DE SHANGHAI. À L'OPPOSE DU KUNQU HAUTEMENT LITTÉRAIRE, LE YUEJU, D'ORIGINE PAYSANNE, EST EXTRÊMEMENT POPULAIRE. INTERPRÉTÉ PAR DES TROUPES COMPOSÉES EXCLUSIVEMENT DE FEMMES, IL MET EN SCÈNE DES HISTOIRES SENTIMENTALES SUR DES MUSIQUES QUI ÉPOUSENT LE FLUX DES ÉMOTIONS.

"LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE"

C'EST L'UNE DES PIÈCES LES PLUS CÉLÈBRES DU RÉPERTOIRE. IL S'AGIT D'UNE ADAPTATION POUR LA SCÈNE DU CÉLÈBRE ROMAN DU XVIII^E SIÈCLE ÉCRIT PAR CAO XUEGIN. L'OPÉRA REPREND DES ÉPISODES DU ROMAN CENTRÉS SUR L'AMOUR TRAGIQUE ENTRE JIA BAORYU ET LIN DAIFYU.

AVEC CHEN YING, SHEN YU LAN, PEIYAN HUA YIQING, LI PING, FANG YA FEN, COMPAGNIE DE SHANGHAI,
AVEC LA COLLABORATION DE LA MIDLAND BANK S.A.

CO-RÉALISATION FESTIVAL D'AUTOMNE / THÉÂTRE MOGADOR.

REPRÉSENTATIONS À GRENOBLE, MAISON DE LA CULTURE, 3, 4 OCTOBRE, VILLEURBANNE, T.N.P., 7, 8 OCTOBRE, LA ROCHELLE,
MAISON DE LA CULTURE, 12, 14 OCTOBRE, NANCY, OPÉRA-THÉÂTRE, 18, 19 OCTOBRE, LE HAVRE, MAISON DE LA CULTURE, 23 OCTOBRE.



LA MERVEILLE DU THÉÂTRE N'EST RIEN D'AUTRE QUE LA CAPACITÉ D'ÉMOUVOIR LES HOMMES. UN POINT C'EST TOUT. QUAND ON ÉMEUT, LA JOIE DONNE ENVIE AU SPECTATEUR DE CHANTER ET DE DANSER, LA TRISTESSE DONNE ENVIE DE PLEURER, LA COLÈRE DONNE ENVIE DE TUER ET DE POURFENDRE. LA PHRASE DE CONFUCIUS 'SUSCITER L'INTÉRÊT, FORMER LE REGARD, CRÉER UN SENTIMENT COMMUN, EXPRIMER LE RESSENTIMENT' SE RAMÈNE AUSSI À CELA, ET CE N'EST PAS SEULEMENT UNE QUESTION DE BELLES PHRASES ET DE VERS ÉLÉGANTS!
HUANG ZHOXING.

PHOTO: J.-L. MANAUD

CHINA



THÉÂTRE MOGADOR, 18-22 SEPTEMBRE.

OPÉRA KUNQU
LE PAVILLON DES PIVOINES

C'EST L'OPÉRA CLASSIQUE PAR EXCELLENCE. AU XVII^E SIÈCLE, IL ACCÈDE AU RANG D'ART NATIONAL SOUS L'IMPULSION D'UN MUSICIEN: WEI LIANGFU. SA TERRE D'ORIGINE: LA VILLE DE KUNSHAN (D'OÙ SON NOM) PRÈS DU FLEUVE BLEU, LE YANGZI, DANS LA RÉGION DE SHANGHAI. STYLE FAVORI DES ARISTOCRATES ET DES LETTRÉS, LE KUNQU FAIT FIGURE DE MODÈLE ET JOUE UN RÔLE CONSIDÉRABLE DANS L'HISTOIRE DE L'OPÉRA CHINOIS.

"LE PAVILLON DES PIVOINES"

D'APRÈS LE DRAME MING DE TANG XIANZU (1550-1617). LE DRAME RACONTE L'HISTOIRE DE LA TRÈS BELLE FILLE D'UN FONCTIONNAIRE, DÉNOMMÉE DU LINIANG QUI, APRÈS AVOIR VÉCU EN RÊVE UNE AVENTURE AMOUREUSE AVEC UN JEUNE ÉRUDIT, MEURT DE CHAGRIN. PAR COMPASSION, LE JUGE DU MONDE SOUTERRAIN LIBÈRE SON ÂME ET REDONNE À SON CORPS LA BEAUTÉ DE LA JEUNESSE, MAIS SON NOUVEAU DESTIN LA CONDUIRA VERS D'AUTRES MALHEURS.

AVEC ZHANG JIQING, WANG HENKAI, XU HUA, WANG WEIJIAN, COMPAGNIE DE LA PROVINCE DE JIANGSU, NANKIN.

CO-RÉALISATION: FESTIVAL D'AUTOMNE THÉÂTRE MOGADOR.

REPRÉSENTATIONS À GRENOBLE, MAISON DE LA CULTURE, 26, 27 SEPTEMBRE, ANNECY, CENTRE D'ACTION CULTURELLE, 1^{ER} OCTOBRE, VILLEURBANNE, T.N.P., 3, 4 OCTOBRE, MONTPELLIER, OPÉRA, 8, 9 OCTOBRE, MADRID, FESTIVAL DE OTONO, 15, 16, 17 OCTOBRE.

PHOTO: J.-L. MANAUD

AU TRAVERS DES SPECTACLES CHINOIS, LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS TIENT À MARQUER SON ACTION EN FAVEUR DES ÉCHANGES ENTRE LA FRANCE ET LA CHINE POUR LES ENTREPRISES, LES CHERCHEURS ET LES HOMMES D'AFFAIRES.

BOUFFES DU NORD. 13-26 OCTOBRE

DIXI.

THÉÂTRE MASQUÉ.

TROUPE DU VILLAGE DE CAI GUAN
(PROVINCE DU GUIZHOU).

"FAN LI HUA PAR TROIS FOIS CAPTURE
ET LIBÈRE XUE DINGSHAN"

DANS LES VILLAGES PROCHES D'ANSHUN, (CHINE DE L'OUEST), DES PAYSANS PERPÉTUENT L'UNE DES TRADITIONS THÉÂTRALES LES PLUS ANCIENNES, LE DIXI, "THÉÂTRE DE LA TERRE", OU "DANSE DES DIEUX". SES ORIGINES: LES DANSES D'EXORCISME PRATIQUÉES SOUS LES DYNASTIES D'AVANT NOTRE ÈRE.

CE THÉÂTRE EST MASQUÉ: FIGURES EN BOIS ROUGES, BLANCHES, OU NOIRES, IMMOBILES ET POURTANT AUSSI EXPRESSIVES QUE LES TRAITES QU'ELLES DISSIMULENT. LES MASQUES SE PORTENT HAUT SUR LE FRONT: L'ACTEUR REGARDE AU TRAVERS DE LA BOUCHE, SON VISAGE CACHÉ DERRIÈRE UN VOILE. UNE FOIS MASQUÉ, IL EST UN ÊTRE SACRÉ. CAR DANS LE MASQUE S'EST INCARNÉ L'ESPRIT DES DIVINITÉS. DANS LES VILLAGES, ON JOUE EN PLEIN AIR SUR UNE PETITE PLACE OU LA FOULE SE MASSE, FORMANT UN CERCLE AUTOUR DES ACTEURS. LES DEUX MUSICIENS PRENNENT PLACE LES PREMIERS, UN TAMBOUR ET UN GONG.

LES ACTEURS CHANTENT DANS UN STYLE PRESQUE INCANTATOIRE SELON UN SYSTÈME TRÈS RIGOREUX. CHAQUE PHRASE EST COMPOSÉE DE SEPT MOTS, BASE DE LA STRUCTURE MUSICALE. L'ÉNONCÉ DES PHRASES EST RÉPARTI ENTRE UN SOLISTE ET LE CHŒUR DES ACTEURS.

LE RÉPERTOIRE EST EXCLUSIVEMENT COMPOSÉ D'ÉPOQUES GUERRIÈRES OÙ S'AFFRONTENT DES GÉNÉRAUX DE TOUTES SORTES, MASCULINS ET FÉMININS, ACCOMPAGNÉS DE CLOWNS, D'ANIMAUX ET DE MOINES TAOÏSTES. TOUS LES RÔLES SONT TENUS PAR DES HOMMES.

REPRÉSENTATIONS À MADRID,
FESTIVAL DE OTONO,
29, 30 OCTOBRE.

MUSÉE KWOK ON,
23 SEPTEMBRE-1^{ER} NOVEMBRE,
EXPOSITION DE 250 MASQUES
DE THÉÂTRE DIXI.

CHINE

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT, GRAND FOYER. 2-26 OCTOBRE

SPECTACLES DANS UNE MAISON DE THÉ

DEUX SPECTACLES D'UNE HEURE ENVIRON, CHAQUE JOUR, EN
ALTERNANCE (VOIR CALENDRIER PAGE CENTRALE)

BALLADES POUR TYMPANUM DE CHENGDU

(PROVINCE DU SICHUAN).

CHŒUR DE LA MINORITÉ DONG

(PROVINCE DU GUIZHOU).

MARIONNETTES À LA PALANCHE (PÉKIN).

CONTES-BALLADES DE STYLE PINGTAN

(PROVINCE DU JIANGSU).

MUSIQUE CLASSIQUE, INSTRUMENTS PIPA, ERHU, GUANZI, GUQIN (PÉKIN).
PÉKIN POUR MÉMOIRE.

CHINE

LES MAISONS DE THÉ OÙ L'ON VIENT S'ASSEOIR POUR BAVARDER ET SE DISTRAIRE EN ÉCOUTANT CONTEURS OU CHANTEURS DE BALLADES SEMBLANT S'ÊTRE RÉPANDUES SURTOUT À PARTIR DU XVII^E SIÈCLE. IL EN EXISTE DEUX SORTES: LE "CHAYUAN" OU JARDIN DE THÉ, ET LE "CHALOU" OU MAISON DE THÉ.

LA CLIENTÈLE EST REPRÉSENTATIVE DE TOUTES LES COUCHES DE LA SOCIÉTÉ CHINOISE; ON Y RENCONTRE OUVRIERS, MARCHANDS, RETRAITÉS, INTELLECTUELS, MILITAIRES... CETTE MINI-SOCIÉTÉ REFLECTE LES ÉVOLUTIONS DE LA VILLE ET JOUE COMME UN VÉRITABLE KALÉIDOSCOPE. CHACUN Y VIENT AVEC UNE INTENTION PARTICULIÈRE: BAVARDER, SE REPOSER, COMMENTER DES PEINTURES, LIRE OU MÉDITER, JOUER AUX CARTES, ÉCOUTER CHANTS ET BALLADES, RÉCITS DE CONTEURS, DIALOGUES COMIQUES, JOUEURS DE PIPA.

EN COPRODUCTION AVEC LE THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT,
LES AMITIÉS FRANCO-CHINOISES, EN ASSOCIATION AVEC LES AMIS
DE L'ORIENT ET LE MUSÉE KWOK ON

AVEC LE CONCOURS DE LA DIRECTION DES AFFAIRES
INTERNATIONALES DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE
L'ASSOCIATION DU PEUPLE CHINOIS POUR L'AMITIÉ AVEC L'ÉTRANGER
(BUREAU DE CHENGDU, PROVINCE DU SICHUAN).

CONCEPTION ET RÉALISATION DE LA MAISON DE THÉ,
AMITIÉS FRANCO-CHINOISES, SCÉNOGRAPHIE JEAN-LOUIS BOISSIER.

CHINE

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT
24 OCTOBRE - 7 NOVEMBRE
**MARIONNETTES
DE XIAN.**

(PROVINCE DU SHAANXI).
LE ROI DES SINGES
PAR TROIS FOIS S'ATTAQUE
AU SQUELETTE BLANC

EN COPRODUCTION AVEC
LE THÉÂTRE NATIONAL
DE CHAILLOT.

"DU BOIS SCULPTÉ ET DES FILS
SUSPENDUS FORMENT UN VIEILLARD.
SA PEAU RIDÉE, SA COURONNE DE
CHEVEUX SONT AUSSI VRAIES QUE
LA RÉALITÉ. APRÈS AVOIR ÉTÉ
MANIPULÉ UN MOMENT, TOUT
S'ARRÊTE, IL NE RESTE PLUS RIEN,
ENCORE SEMBLABLE À LA VIE
HUMAINE, QUI N'EST QU'UN RÊVE."
MING HUANG

LE THÉÂTRE DE MARIONNETTES EST
EN CHINE UN GENRE AUSSI
IMPORTANT QUE LE THÉÂTRE
D'ACTEUR. IL JOUE LE MÊME
RÉPERTOIRE, CONSERVE DES PIÈCES
ANCIENNES TOMBÉES EN DÉSÉTUDE
ET TÉMOIGNE DE L'ORIGINE
RELIGIEUSE DU THÉÂTRE EN CHINE.

CE SPECTACLE PRÉSENTE UN
ÉPISODE DU CÉLÈBRE ROMAN
"LE VOYAGE EN OCCIDENT". LE
BONZE DES TANG ET SES TROIS
DISCIPLES PARTENT EN INDE POUR
CHERCHER LES SOUTRAS ET
RENCONTRENT EN CHEMIN TOUTES
SORTES DE MONSTRES.

LA COMPAGNIE DE MARIONNETTES À
TIGES DE LA PROVINCE DU SHAANXI
EST ISSUE DU REGROUPEMENT EN
1953 DES PETITES COMPAGNIES
LOCALES, DONT L'ART SE
TRANSMETTAIT DE GÉNÉRATIONS EN
GÉNÉRATIONS. DEPUIS DES SIÈCLES,
ELLE SE COMPOSE DE 17
MANIPULATEURS ET D'UN
ORCHESTRE DE 15 MUSICIENS.

REPRÉSENTATIONS AU HAVRE,
14, 15 NOVEMBRE.

MOIS DE LA CHINE À LA DÉFENSE

ORGANISÉ PAR L'ÉTABLISSEMENT PUBLIC POUR L'AMÉNAGEMENT DE LA RÉGION DE LA DÉFENSE ET RICHESSES D'ASIE.

FESTIVAL DU FILM CHINOIS CONTEMPORAIN, DU 13 AU 27 SEPTEMBRE.
EXPOSITION D'ART ET D'ARTISANAT CHINOIS, DU 13 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE.
EXPOSITION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE ET RENCONTRE ÉCONOMIQUE, DU 13 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE.
TROUPE ACRABATIQUE DU JIANGXI, DU 13 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE.

RENSEIGNEMENTS, 47 96 25 55.

CENTRE GEORGES POMPIDOU (GRANDE SALLE),
19, 20, 21 NOVEMBRE 1986

"ANĀHATA"

CRÉATION, COMMANDE DE L'ÉTAT.
AVEC MIYATA MAYUMI, SHO, SHIBA SUKEYASU, RYUTEKI, TAKAKUWA
KENJI, HICHIKI, ARAI KOJUN, CHANT BOUDDHISTE SHOMYO, EBIHARA
KOSHIN, CHANT BOUDDHISTE SHOMYO, MICHAEL RANTA, PERCUSSION,
JEAN-CLAUDE ELOY, MIXAGE ÉLECTRONIQUE,
DOMINIQUE BRUGUIÈRE, LUMIÈRES,
GUY-NOËL, RÉGIE SON.

EN COPRODUCTION AVEC SIGMA / BORDEAUX
SALLE PATINO / GENÈVE, AVEC LE CONCOURS DE RADIO FRANCE.
EN COLLABORATION AVEC LA FONDATION SACEM ET LA SACEM QUI A
DÉCERNÉ À JEAN-CLAUDE ELOY SON GRAND PRIX EN 1985.

PRODUCTION ÉLECTROACOUSTIQUE, CONSERVATOIRE SWEELINCK, AMSTERDAM,
STUDIO DER TECHNISCHE UNIVERSITÄT, BERLIN, STUDIO ART, GENÈVE, GROUPE
DE RECHERCHES MUSICALES INA / GRM, PARIS, AVEC LE CONCOURS DU CIAMI.

JEAN CLAUDE ELOY

"ANĀHATA" EST LA VIBRATION PRIMORDIALE, LE SON D'ORIGINE DE
TOUTES LES CHOSES. CE SON FONDAMENTAL DE LA CRÉATION N'EST
PRODUIT PAR AUCUN CHOC ENTRE DEUX OBJETS, AUCUN FROTTMENT
ENTRE DEUX MATIÈRES. CERTAINS DISENT QU'IL RESSEMBLE AU
BOURDONNEMENT D'UNE ABEILLE, MAIS D'AUTRES POURRAIENT
L'IDENTIFIER DANS UN GRONDEMENT LOINTAIN. D'AUTRES ENCORE
L'ENTENDRAIENT EN REGARDANT UN FLEUVE, OU LA MER. D'AUTRES
CROIRAIENT LE RECONNAÎTRE, EN IMMOBILISANT LES RÉSONANCES DE
QUELQUES CLOCHES DE TEMPLES.

C'EST DANS LE DIAGRAMME "ANĀHATA CHAKRA" QUE REPOSE "JIVĀTMA"
(L'ÂME VITALE): FLAMME IMMOBILE DANS UN ESPACE SANS LE MOINDRE
SOUFFLE DU VENT.

CETTE COMPOSITION FAIT SUITE À L'ŒUVRE DE LARGE PROPORTION
COMPOSÉE EN 1983 POUR LE THÉÂTRE NATIONAL DU JAPON,
INTITULÉE: "À L'APPROCHE DU FEU MÉDITANT" (27 INSTRUMENTISTES DE
L'ORCHESTRE DU GAGAKU; DEUX CHŒURS DE MOINES BOUDDHISTES DU
SHOMYO; 4 SOLISTES). DES LIENS D'AMITIÉ, D'ESTIME RÉCIPROQUE,
SE SONT CRÉÉS AVEC LES MOINES ET MUSICIENS À L'OCCASION DE
CET ÉVÈNEMENT. JEAN-CLAUDE ELOY A SOUHAITÉ CONFRONTER LES
QUALITÉS PARTICULIÈRES DES MATÉRIAUX SONORES QU'ILS
PRODUISENT AVEC L'UNIVERS ÉLECTRO-ACOUSTIQUE.



**Midland
Bank s.a.**

Midland Bank s.a. unit l'ensemble
des intérêts du Groupe Midland Bank en France.

Cotée à la Bourse de Paris, Midland Bank s.a.
anime un réseau d'activités financières et bancaires
entre les grandes régions de France
et le reste du monde.

Son expérience
des financements internationaux et immobiliers,
des activités de change,
de trésorerie et de gestion de fortune,
un outil informatique performant,
des professionnels hautement spécialisés
en font l'un des premiers groupes bancaires
privés en France.

6, rue Piccini, 75016 PARIS
BP 4416 - 75761 PARIS CEDEX 16
Tél. : 45.02.80.80
Télex : 648022

Française par son implantation et ses équipes.
Britannique par ses capitaux et son ouverture internationale.

Information et Graphisme

PHOTO: GUY VIVIEN

IANNIS XENAKIS

SALLE PLEYEL, 15, 16, 17 OCTOBRE.
IANNIS XENAKIS
XENAKIS: ERIDANOS, CHOPIN: CONCERTO POUR PIANO N° 2,
SCRIABINE: POÈME DE L'EXTASE (15 ET 16 OCT.), STRAVINSKY:
LE SACRE DU PRINTEMPS (17 OCT.).
MAURIZIO POLLINI, PIANO, ORCHESTRE DE PARIS, DIRECTION
DANIEL BARENBOIM.
EN ASSOCIATION AVEC L'ORCHESTRE DE PARIS.
THÉÂTRE DU ROND-POINT, 15 DÉCEMBRE.
XENAKIS: CRÉATION POUR QUATUOR À CORDES ET PIANO,
TETRAS,
IKHOOR,
DIKHTHAS,
KOTTOS,
MIKKA,
MIKKA-S,
NUITS.
QUATUOR ARDITTI,
CLAUDE HELFFER, PIANO,
GROUPE VOCAL DE FRANCE,
DIRECTION MICHEL TRANCHANT.
EN ASSOCIATION AVEC AMNESTY INTERNATIONAL.
LA PRÉSENTATION DE CES CONCERTS EST RÉALISÉE AVEC LE CONCOURS
D'AIR FRANCE.

STEVE REICH

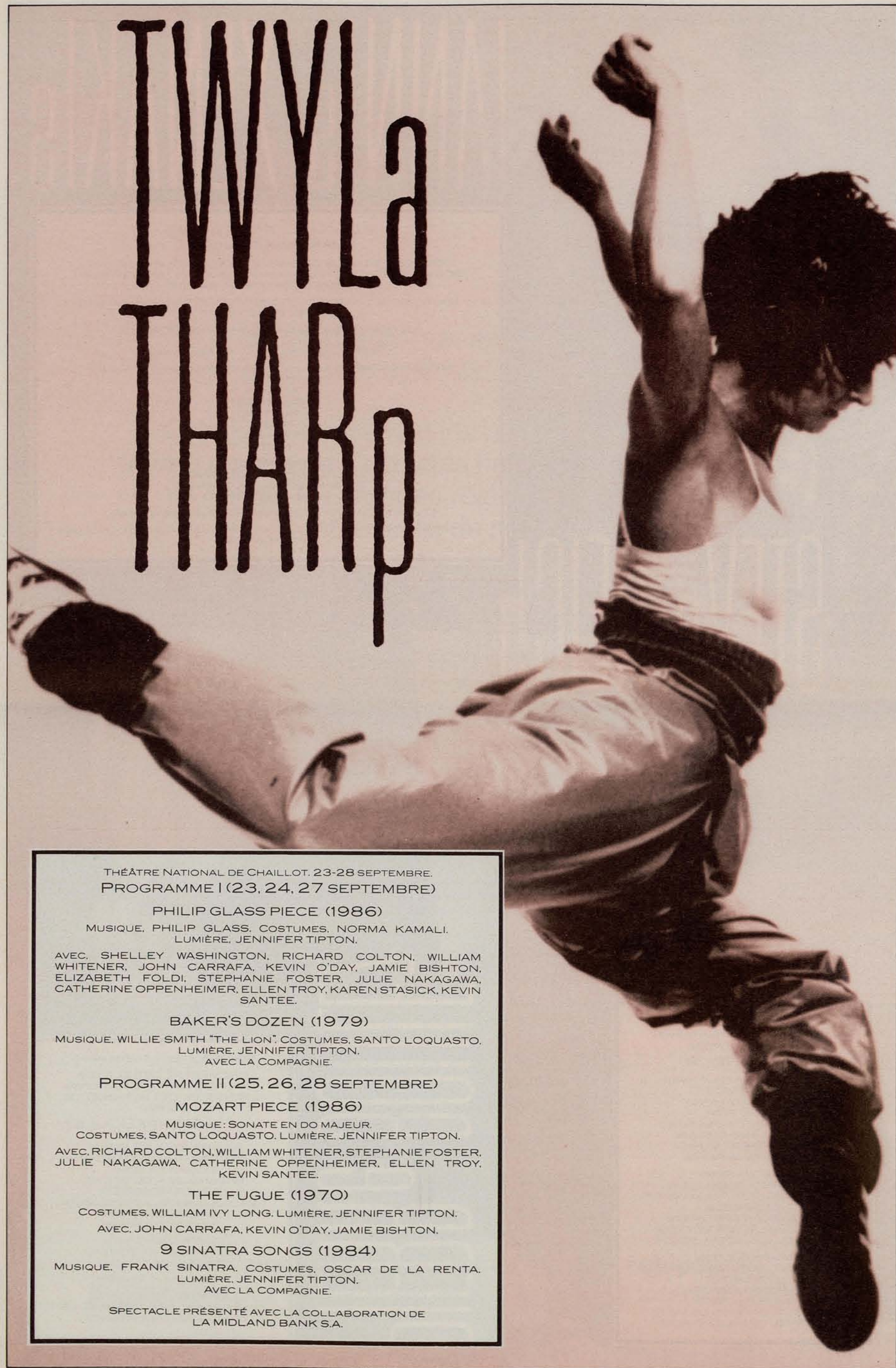
THÉÂTRE
DES AMANDIERS-NANTERRE,
25, 26 NOVEMBRE.
STEVE REICH
STEVE REICH, NEW YORK
COUNTERPOINT
(CRÉATION À PARIS).
MUSIC FOR
MALLETT INSTRUMENTS,
VOICES AND ORGAN,
THE DESERT MUSIC
(CRÉATION À PARIS).
BBC SINGERS
(DIRECTION: SIMON JOLY).
ANDRÉ TROUTTET, CLARINETTE.
ENSEMBLE
INTERCONTEMPORAIN.
DIRECTION, PETER EÖTVÖS.
RÉGIE DU SON, STEVE REICH.
COPRODUCTION,
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.
ENSEMBLE
INTERCONTEMPORAIN.
RENCONTRES
INTERNATIONALES DE METZ.
THÉÂTRE DES AMANDIERS.

PIERRE BOULEZ

SALLE PLEYEL, 14 DÉCEMBRE.
ORCHESTRE DES ÉLÈVES
DU CONSERVATOIRE NATIONAL
SUPÉRIEUR DE MUSIQUE DE
PARIS.
DIRECTION, PIERRE BOULEZ.
PIERRE BOULEZ, RITUEL
IN MEMORIAM BRUNO MADERNA,
EDGAR VARÈSE.
INTÉGRALES - OCTANDRE,
OLIVIER MESSIAEN,
LES COULEURS DE LA CITÉ CÉLESTE,
CLAUDE DEBUSSY,
TROIS NOCTURNES.
CHEFS-ASSISTANTS,
JEAN-SÉBASTIEN BÉREAU,
GIAN-FRANCO RIVOLI.
PRODUCTION, CNSMP.
LA PRÉSENTATION DE CE
CONCERT EST RÉALISÉE AVEC LE
CONCOURS D'AIR FRANCE.

PHOTO: DEBORAH FEINGOLD

PHOTO: GUY VIVIEN



TWYLA THARP

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT, 23-28 SEPTEMBRE.
PROGRAMME I (23, 24, 27 SEPTEMBRE)

PHILIP GLASS PIECE (1986)

MUSIQUE, PHILIP GLASS, COSTUMES, NORMA KAMALI,
LUMIÈRE, JENNIFER TIPTON.

AVEC, SHELLEY WASHINGTON, RICHARD COLTON, WILLIAM
WHITENER, JOHN CARRAFA, KEVIN O'DAY, JAMIE BISHTON,
ELIZABETH FOLDI, STEPHANIE FOSTER, JULIE NAKAGAWA,
CATHERINE OPPENHEIMER, ELLEN TROY, KAREN STASICK, KEVIN
SANTEE.

BAKER'S DOZEN (1979)

MUSIQUE, WILLIE SMITH "THE LION", COSTUMES, SANTO LOQUASTO,
LUMIÈRE, JENNIFER TIPTON,
AVEC LA COMPAGNIE.

PROGRAMME II (25, 26, 28 SEPTEMBRE)

MOZART PIECE (1986)

MUSIQUE, SONATE EN DO MAJEUR,
COSTUMES, SANTO LOQUASTO, LUMIÈRE, JENNIFER TIPTON.

AVEC, RICHARD COLTON, WILLIAM WHITENER, STEPHANIE FOSTER,
JULIE NAKAGAWA, CATHERINE OPPENHEIMER, ELLEN TROY,
KEVIN SANTEE.

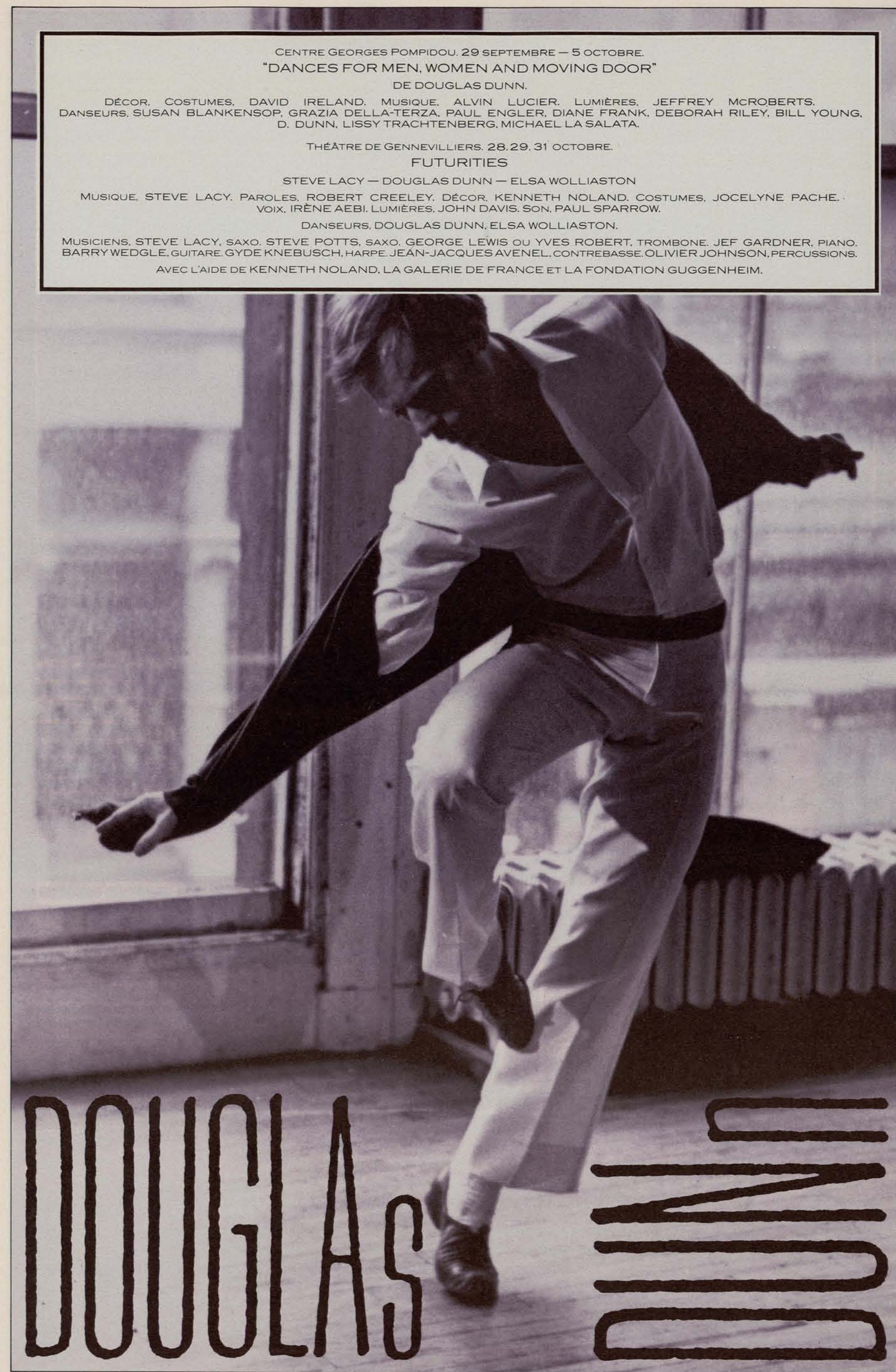
THE FUGUE (1970)

COSTUMES, WILLIAM IVY LONG, LUMIÈRE, JENNIFER TIPTON,
AVEC, JOHN CARRAFA, KEVIN O'DAY, JAMIE BISHTON.

9 SINATRA SONGS (1984)

MUSIQUE, FRANK SINATRA, COSTUMES, OSCAR DE LA RENTA,
LUMIÈRE, JENNIFER TIPTON,
AVEC LA COMPAGNIE.

SPECTACLE PRÉSENTÉ AVEC LA COLLABORATION DE
LA MIDLAND BANK S.A.



CENTRE GEORGES POMPIDOU, 29 SEPTEMBRE - 5 OCTOBRE.
"DANCES FOR MEN, WOMEN AND MOVING DOOR"

DE DOUGLAS DUNN.

DÉCOR, COSTUMES, DAVID IRELAND, MUSIQUE, ALVIN LUCIER, LUMIÈRES, JEFFREY MCROBERTS,
DANSEURS, SUSAN BLANKENSOP, GRAZIA DELLA-TERZA, PAUL ENGLER, DIANE FRANK, DEBORAH RILEY, BILL YOUNG,
D. DUNN, LISSY TRACHTENBERG, MICHAEL LA SALATA.

THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS, 28, 29, 31 OCTOBRE.

FUTURITIES

STEVE LACY - DOUGLAS DUNN - ELSA WOLLIASTON

MUSIQUE, STEVE LACY, PAROLES, ROBERT CREELEY, DÉCOR, KENNETH NOLAND, COSTUMES, JOCELYNE PACHE,
VOIX, IRÈNE AEBI, LUMIÈRES, JOHN DAVIS, SON, PAUL SPARROW.

DANSEURS, DOUGLAS DUNN, ELSA WOLLIASTON.

MUSICIENS, STEVE LACY, SAXO, STEVE POTTS, SAXO, GEORGE LEWIS OU YVES ROBERT, TROMBONE, JEF GARDNER, PIANO,
BARRY WEDGLE, GUITARE, GYDE KNEBUSCH, HARPE, JEAN-JACQUES AVENEL, CONTREBASSE, OLIVIER JOHNSON, PERCUSSIONS.

AVEC L'AIDE DE KENNETH NOLAND, LA GALERIE DE FRANCE ET LA FONDATION GUGGENHEIM.

DOUGLAS DUNN

PHOTO: JOHAN ELBERS

MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL, 30 SEPTEMBRE — 1^{ER} OCTOBRE.
COMPAGNIE BAGOUET
 CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE MONTPELLIER LANGUEDOC-ROUSSILLON
 ASSAÏ

CHORÉGRAPHIE, DOMINIQUE BAGOUET. MUSIQUE, PASCAL DUSAPIN. COSTUMES, DOMINIQUE FABREGUES — DOMINIQUE BAGOUET. LUMIÈRES, CHRISTIAN HALKIN.

DIRECTION TECHNIQUE, CHRISTIAN HALKIN. ADMINISTRATION, NICOLLE RAULIN. AVEC L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE MONTPELLIER LANGUEDOC-ROUSSILLON SOUS LA DIRECTION DE CYRIL DIEDERICH.
 COPRODUCTION, BIENNALE INTERNATIONALE DE LA DANSE DE LYON, MUSICA À STRASBOURG, MAISON DE LA CULTURE DE CRÉTEIL, FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.

CRÉATION SUBVENTIONNÉE PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE, DIRECTION DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE.
 AVEC L'AIDE DE COINTREAU, AIR INTER, SOLEG ET LA PARTICIPATION DU THÉÂTRE CONTEMPORAIN DE LA DANSE.

8 — 9 OCTOBRE

DÉSERTS D'AMOUR

CHORÉGRAPHIE, DOMINIQUE BAGOUET. MUSIQUE, MOZART, SYMPHONIES SALZBOURGEOISES K 136, 137 ET 138, TRISTAN MURAIL.
 COSTUMES, MARITZA GLIGO, ÉCLAIRAGES, JACQUES CHATELET.

11 — 12 OCTOBRE

LE CRAWL DE LUCIEN

CHORÉGRAPHIE, DOMINIQUE BAGOUET. MUSIQUE, GILLES GRAND. COSTUMES, DOMINIQUE FABREGUES, ÉCLAIRAGES, JACQUES CHATELET. SCÉNOGRAPHIE, DOMINIQUE BAGOUET — CHRISTIAN HALKIN. RÉALISATION DES DÉCORS, MICHEL ORTEGA.

14, 15, 16 OCTOBRE

AUJOURD'HUI SIMON

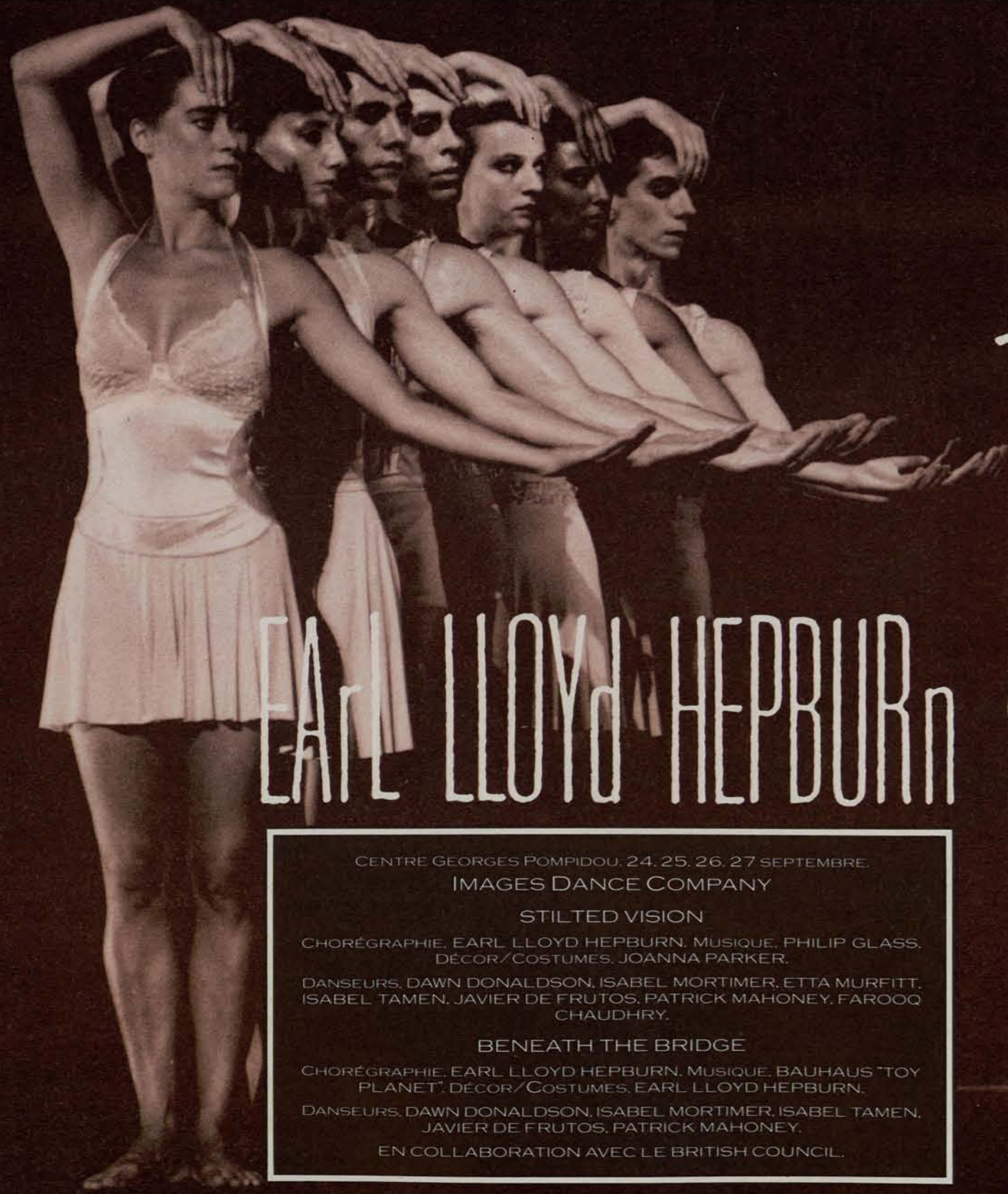
CHORÉGRAPHIE, MICHEL KELEMENIS. MUSIQUE, GILLES GRAND / CANOPE. COSTUMES, HÉLÈNE DUMONT.
 LUMIÈRES, CHRISTIAN HALKIN.

CRÈME DE JOUR

CHORÉGRAPHIE, MICHEL KELEMENIS. MUSIQUE, MICHEL KHANNE, RICHARD WAGNER, CHANSONS INTERPRÉTÉES PAR JOSÉPHINE BAKER. COSTUMES, MANDARINE. LUMIÈRES, CHRISTIAN HALKIN.

LA COMPAGNIE

CLAIRE CHANCE, SARAH CHARRIER, CATHERINE LEGRAND, DOMINIQUE NOËL, SONIA ONCKELINX, MICHÈLE RUST, SYLVIE GIRON.
 JEAN-PIERRE ALVAREZ, CHRISTIAN BOURIGAUT, JEAN-MARC DARBEAUD, MICHEL KELEMENIS, BERNARD GLANDIER.



EARL LLOYD HEPBURN

DOMINIQUE BAGOUET

CENTRE GEORGES POMPIDOU, 24, 25, 26, 27 SEPTEMBRE.
IMAGES DANCE COMPANY

STILTED VISION

CHORÉGRAPHIE, EARL LLOYD HEPBURN. MUSIQUE, PHILIP GLASS.
 DÉCOR/COSTUMES, JOANNA PARKER.

DANSEURS, DAWN DONALDSON, ISABEL MORTIMER, ETTA MURFITT,
 ISABEL TAMEN, JAVIER DE FRUTOS, PATRICK MAHONEY, FAROOQ
 CHAUDHRY.

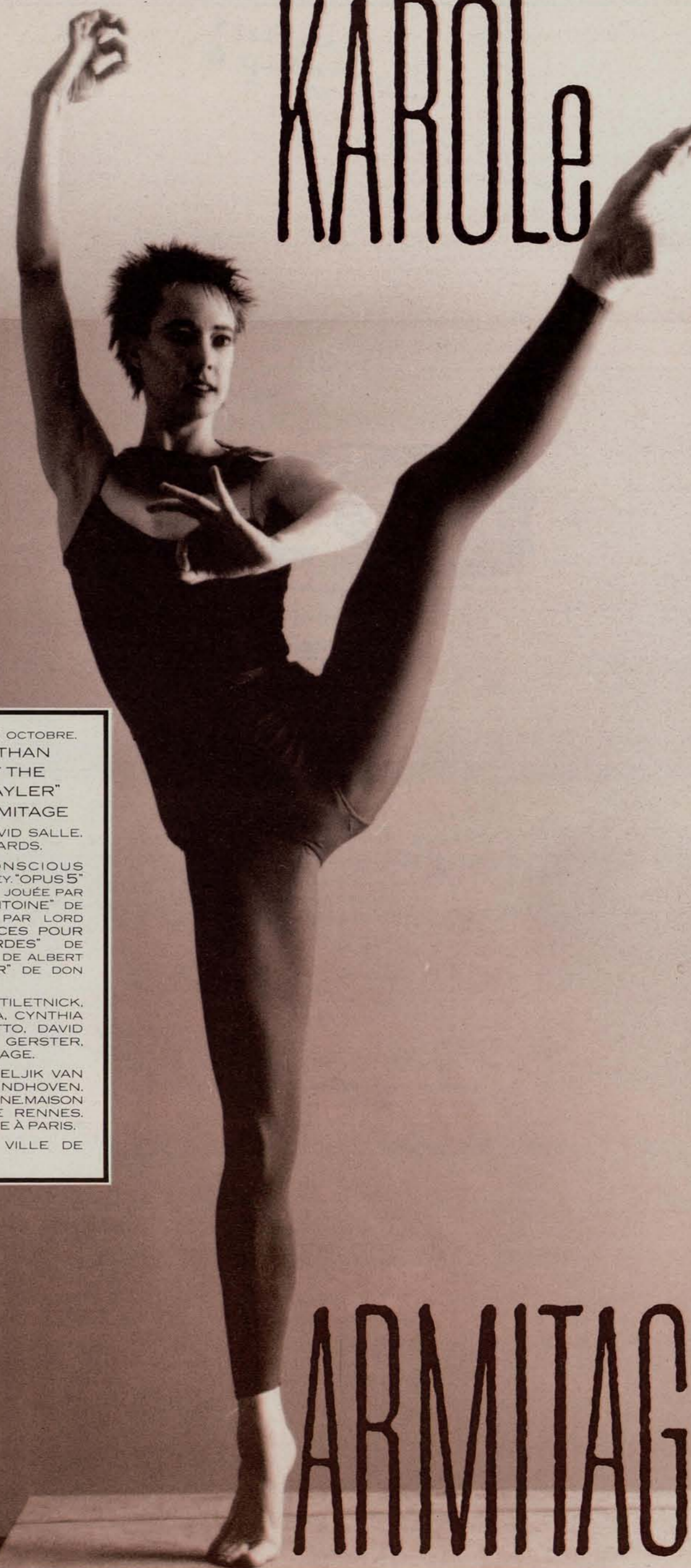
BENEATH THE BRIDGE

CHORÉGRAPHIE, EARL LLOYD HEPBURN. MUSIQUE, BAUHAUS 'TOY
 PLANET'. DÉCOR/COSTUMES, EARL LLOYD HEPBURN.

DANSEURS, DAWN DONALDSON, ISABEL MORTIMER, ISABEL TAMEN,
 JAVIER DE FRUTOS, PATRICK MAHONEY.

EN COLLABORATION AVEC LE BRITISH COUNCIL.

KAROLE



ARMITAGE

MC 93 BOBIGNY, 6 — 11 OCTOBRE.

**"THE ELISABETHAN
 PHRASING OF THE
 LATE ALBERT AYLER"
 DE KAROLE ARMITAGE**

DÉCORS/LUMIÈRE, DAVID SALLE.
 RÉGIE, ANY RICHARDS.

MUSIQUES: "SUBCONSCIOUS
 MIND" DE LORD BUCKLEY, "OPUS 5"
 DE WEBERN, "SAKURA" JOUÉE PAR
 YO-YO MA, "MARC ANTOINE" DE
 SHAKESPEARE, JOUÉ PAR LORD
 BUCKLEY, "TROIS PIÈCES POUR
 QUATUOR À CORDES" DE
 STRAVINSKY, "BELLS" DE ALBERT
 AYLER, "OUR PRAYER" DE DON
 AYLER.

DANSEURS, DANIELLE TILETNICK,
 KATHERINE LA NASA, CYNTHIA
 BICKHAM, PHILIP OTTO, DAVID
 GRENKE, ROBERT GERSTER,
 KAROLE ARMITAGE.

COPRODUCTION, STEDELIJK VAN
 ABBE MUSEUM/EINDHOVEN,
 FESTIVAL DE BARCELONE, MAISON
 DE LA CULTURE DE RENNES,
 FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.

AVEC L'AIDE DE LA VILLE DE
 NÎMES.



Dessin inédit

Michinsky



1966

Cette récolte a produit :

148.313 Bordelais et 1/2 B^{res} de 1^{er} à 148.313

2.292 Magnums de M1 à M 2.292

33 Grands Formats de G.F1 à G.F33

double magnums, jéroboams, impériales

3000 Réserve du Chateau marqués R.C.

Co. R.C.

Philippe de Rothschild
Chateau
Abouton Rothschild

BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD PROPRIÉTAIRE A PAUILLAC
 APPELLATION PAUILLAC CONTRÔLÉE

*Festival
 d'automne
 à Paris
 1986*

ASSOCIATION SUBVENTIONNÉE PAR
 LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION
 LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
 LA VILLE DE PARIS

DIRECTEUR GÉNÉRAL, MICHEL GUY / DIRECTEUR ADMINISTRATIF, JEAN RUAUD / MUSIQUE, JOSÉPHINE MARKOVITS
 THÉÂTRE ET DANSE, MARIE COLLIN / PRESSE, ALAIN DESNOT / RELATIONS PUBLIQUES ET COLLECTIVITÉS, JEANNINE MAHÉ
 DIRECTION TECHNIQUE, GUY NOËL / COMPTABILITÉ, MARIE-CHRISTINE MAQUAIRE / ACCUEIL, VÉRONIQUE OGÉREAU
 ASSISTANTE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL, MICHÈLE VALTY / AFFICHE ET SIGLE, CHRISTIAN BOLTANSKI
 CONCEPTION-RÉALISATION DES PUBLICATIONS, PASCAL MIDAVAINÉ
 PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, JANINE ALEXANDRE-DEBRAY.

À PARTIR DU 2 SEPTEMBRE
 LOCATION FNAC MONTPARNASSE 136, RUE DE RENNES 75006 PARIS — TÉL. 45 44 21 36
 CORRESPONDANCE/COLLECTIVITÉS,
 FESTIVAL D'AUTOMNE 156, RUE DE RIVOLI 75001 PARIS — TÉL. 42 96 12 27

LIEU	ADRESSE	MÉTRO	TÉLÉPHONE	LOCATION SUR PLACE	PRIX
THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD	37, BOULEVARD DE LA CHAPELLE 75010 PARIS	LA CHAPELLE	42.39.34.50	10 H-19 H SAUF DIMANCHE	90 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 70 F
THÉÂTRE MOGADOR	25, RUE DE MOGADOR 75009 PARIS	TRINITÉ CHAUSSÉE D'ANTIN HAVRE-CAUMARTIN R.E.R. AUBER	42.85.28.80	11 H-19 H	165 F - 125 F - 75 F - 40 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 125 F - 90 F - 55 F
M.C. 93 BOBIGNY	1, BOULEVARD LÉNINE 93002 BOBIGNY	PABLO PICASSO (LIGNE N° 5)	48.31.11.45	10 H-13 H 14 H-19 H SAUF DIMANCHE	R. WILSON: 120 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 80 F K. ARMITAGE: 90 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 70 F
THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT	PLACE DU TROCADÉRO 75016 PARIS (ACCÈS PAR LES JARDINS)	TROCADÉRO	47.27.81.15	11 H-19 H (11 H-17 H DIMANCHE)	GRANDE SALLE: 130 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 110 F FOYER: 38 F GÉMIE: 80 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 55 F
THÉÂTRE DU ROND POINT	AVENUE FRANKLIN-ROOSEVELT 75008 PARIS	FRANKLIN-ROOSEVELT CHAMPS-ÉLYSÉES-CLEMENCEAU	42.56.70.80	11 H-18 H (12 H-18 H DIMANCHE)	70 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 50 F
CENTRE GEORGES POMPIDOU		RAMBUTEAU CHÂTELET HÔTEL DE VILLE	42.74.42.19	14 H-19 H SAUF MARDI	70 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 50 F AFRICANIS/ANAHATA: 90 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 70 F
THÉÂTRE DE LA BASTILLE	76, RUE DE LA ROQUETTE 75011 PARIS	BASTILLE VOLTAIRE	43.57.42.14	10 H-18 H	80 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 60 F
MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL	PLACE SALVADOR ALLENDE 94000 CRÉTEIL	CRÉTEIL-PRÉFECTURE	48.99.18.88	12 H-19 H SAUF LUNDI (14 H-19 H DIMANCHE)	110 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 90 F PETITE SALLE: 60 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 50 F
COMÉDIE FRANÇAISE	PLACE COLETTE 75001 PARIS	PALAIS ROYAL	42.96.10.24	11 H-18 H SAUF DIMANCHE	120 F - 70 F - 48 F
THÉÂTRE DES AMANDIERS	7, AVENUE PABLO PICASSO 92000 NANTERRE	R.E.R. (ARRÊT: NANTERRE UNIVERSITÉ-NAVETTE) BUS: 159 (ARRÊT AMANDIERS)	47.21.18.81	12 H-19 H SAUF DIMANCHE ET LUNDI	95 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 70 F
SALLE PLEYEL	252, FAUBOURG ST-HONORÉ 75008 PARIS	TERNES ÉTOILE	45.63.07.96 45.63.88.73	11 H-18 H SAUF DIMANCHE	ORCHESTRE DE PARIS: 180 F - 115 F - 80 F - 45 F ORCHESTRE DU CONSERVATOIRE: 150 F - 110 F - 80 F - 45 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 120 F - 90 F
STUDIO-THÉÂTRE DE VITRY	18, AVENUE DE L'INSURRECTION 94400 VITRY	LIGNE C / R.E.R. S.N.C.F. STATION VITRY	46.81.75.50	12 H-18 H SAUF DIMANCHE	70 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 50 F
LA GRANDE HALLE - LA VILLETTE - ESP. NORD		PORTE DE PANTIN	42.49.77.22	14 H-19 H	80 F
CHAPELLE DE LA SALPÊTRIÈRE	47, BOULEVARD DE L'HÔPITAL 75013 PARIS	GARE D'AUSTERLITZ		13 H-19 H SAUF MARDI	10 F
MUSÉE KWOK ON	41, RUE DES FRANCS BOURGEOIS 75004 PARIS	SAINT-PAUL	42.72.99.42	12 H-18 H SAUF DIMANCHE	10 F TARIF RÉDUIT: 5 F
THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE CARTOUCHERIE	ROUTE DE LA PYRAMIDE 75012 PARIS	CHÂTEAU DE VINCENNES NAVETTE CARTOUCHERIE BUS 112 - (ARRÊT CARTOUCHERIE)	43.28.36.36	11 H-19 H SAUF DIMANCHE	80 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 60 F — 20 ANS: 40 F
THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS	41, AVENUE DES GRÉSILLONS 92230 GENNEVILLIERS	GABRIEL PÉRI	47.93.26.30	14 H-19 H SAUF DIMANCHE	120 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 80 F
THÉÂTRE DE LA VILLETTE	211, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS	PORTE DE PANTIN	42.02.02.68	12 H-19 H 30 SAUF LUNDI	100 F COLLECTIVITÉS, GROUPES, — 26 ANS: 70 F

	THÉÂTRE MOGADOR	THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT		MC 93 BOBIGNY	THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD	THÉÂTRE DE LA BASTILLE	COMÉDIE FRANÇAISE	STUDIO-THÉÂTRE VITRY	MAISON DES ARTS CRÉTEIL	CENTRE GEORGES POMPIDOU	CHAPELLE DE LA SALPÊTRIÈRE
LUN. 15 SEPT.	CHINE										
MAR. 16 SEPT.							BÉRÉNICE 20H30				
MER. 17 SEPT.							BÉRÉNICE 20H30				
JEU. 18 SEPT.	LE PAVILLON DES PIVOINES 20H30			ALCESTIS 21H							
VEN. 19 SEPT.	LE PAVILLON DES PIVOINES 20H30			ALCESTIS 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30		BÉRÉNICE 20H30				
SAM. 20 SEPT.	LE PAVILLON DES PIVOINES 20H30			ALCESTIS 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30	J.M. PATTE / SOIR 1 23H					
DIM. 21 SEPT.	LE PAVILLON DES PIVOINES 14H30-20H30				LE DISCOURS AUX ANIMAUX 15H	J.M. PATTE / SOIR 2 21H					
LUN. 22 SEPT.	LE PAVILLON DES PIVOINES 20H30					J.M. PATTE / SOIR 3 21H	BÉRÉNICE 20H30				
MAR. 23 SEPT.					TWYLA THARP 20H30	ALCESTIS 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30	THE CURE 20H30			
MER. 24 SEPT.					TWYLA THARP 20H30	ALCESTIS 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30	THE CURE 20H30			IMAGES DANCE COMPANY 20H30
JEU. 25 SEPT.	LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE 20H30				TWYLA THARP 20H30	ALCESTIS 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30	THE CURE 20H30	BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE D'UN VEAU À DEUX TÊTES 20H30	IMAGES DANCE COMPANY 20H30
VEN. 26 SEPT.	LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE 20H30				TWYLA THARP 20H30	ALCESTIS 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30	THE CURE 20H30	BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	IMAGES DANCE COMPANY 20H30
SAM. 27 SEPT.	LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE 20H30				TWYLA THARP 20H30	ALCESTIS 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30	THE CURE 20H30	BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	IMAGES DANCE COMPANY 20H30
DIM. 28 SEPT.	LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE 14H30-20H30				TWYLA THARP 15H	ALCESTIS 16H-21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 15H	THE CURE 17H	BÉRÉNICE 14H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 17H	
LUN. 29 SEPT.	LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE 20H30	GRAND FOYER					BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	GRANDE SALLE	DOUGLAS DUNN 20H30	
MAR. 30 SEPT.		CHINE						LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		
MER. 1 OCT.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30	DOUGLAS DUNN 20H30	
JEU. 2 OCT.		BALLADE CHENGDU 19H	MARIONNETTES PALANCHE 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30	DOUGLAS DUNN 20H30	
VEN. 3 OCT.		CHŒUR DONG 19H	BALLADE CHENGDU 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30	DOUGLAS DUNN 20H30	
SAM. 4 OCT.		BALLADE CHENGDU 19H	CHŒUR DONG 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30	DOUGLAS DUNN 20H30	
DIM. 5 OCT.		MARIONNETTES PALANCHE 15H	BALLADE CHENGDU 17H				BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 17H		DOUGLAS DUNN 16H	
LUN. 6 OCT.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	PETITE SALLE		
MAR. 7 OCT.		BALLADE CHENGDU 19H	CHŒUR DONG 21H	KAROLE ARMITAGE 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30		BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			THÉÂTRE DE LA VILLETTE
MER. 8 OCT.		CHŒUR DONG 19H	MARIONNETTES PALANCHE 21H	KAROLE ARMITAGE 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30			LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 9 OCT.		MARIONNETTES PALANCHE 19H	CHŒUR DONG 21H	KAROLE ARMITAGE 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30			LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 10 OCT.		CHŒUR DONG 19H	BALLADE CHENGDU 21H	KAROLE ARMITAGE 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30		BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 11 OCT.		PINGTAN 19H	BALLADE CHENGDU 21H	KAROLE ARMITAGE 21H	LE DISCOURS AUX ANIMAUX 20H30			LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 12 OCT.		BALLADE CHENGDU 15H	PINGTAN 17H		LE DISCOURS AUX ANIMAUX 15H	THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE CARTOUCHÈRE		LA MÉTAPHYSIQUE... 17H	COMPAGNIE BAGOUET 15H30		ELLE EST LÀ 15H
LUN. 13 OCT.	SALLE PLEYEL							LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 14 OCT.		BALLADE CHENGDU 19H	MARIONNETTES PALANCHE 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
MER. 15 OCT.	XENAKIS / ORCHESTRE DE PARIS 20H30	PINGTAN 19H	BALLADE CHENGDU 21H				BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 16 OCT.	XENAKIS / ORCHESTRE DE PARIS 20H30	MUSIQUE CLASSIQUE 19H	MARIONNETTES PALANCHE 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 17 OCT.	XENAKIS / ORCHESTRE DE PARIS 20H30	BALLADE CHENGDU 19H	PINGTAN 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 18 OCT.		MARIONNETTES PALANCHE 19H	BALLADE CHENGDU 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	COMPAGNIE BAGOUET 20H30		ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 19 OCT.		MARIONNETTES PALANCHE 15H	MUSIQUE CLASSIQUE 17H				BÉRÉNICE 20H30	LA MÉTAPHYSIQUE... 17H			ELLE EST LÀ 15H
LUN. 20 OCT.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	THÉÂTRE DU ROND-POINT		ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 21 OCT.		MARIONNETTES PALANCHE 19H	MUSIQUE CLASSIQUE 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 22 OCT.		PINGTAN 19H	MARIONNETTES PALANCHE 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 23 OCT.		MUSIQUE CLASSIQUE 19H	PINGTAN 21H					LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 24 OCT.		PINGTAN 19H	MUSIQUE CLASSIQUE 21H	MARIONNETTES DE XIAN 20H30	L'INHUMAINE 21H			LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30	TRANSEUROPEENNES DE LITTÉRATURE 27 OCT.-10 NOV.	AFRICANIS INSTRUCTUS 20H30	ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 25 OCT.		MARIONNETTES PALANCHE 19H	PINGTAN 21H	MARIONNETTES DE XIAN 20H30	L'INHUMAINE 21H			LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30		AFRICANIS INSTRUCTUS 16H-20H30	ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 26 OCT.		MUSIQUE CLASSIQUE 15H	MARIONNETTES PALANCHE 17H	MARIONNETTES DE XIAN 15H				LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30		AFRICANIS INSTRUCTUS 16H	ELLE EST LÀ 15H
LUN. 27 OCT.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 28 OCT.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 29 OCT.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 30 OCT.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 31 OCT.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 1 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 2 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
LUN. 3 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 4 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 5 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 6 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 7 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 8 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 9 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
LUN. 10 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 11 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 12 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 13 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 14 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 15 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 16 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
LUN. 17 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 18 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 19 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 20 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 21 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 22 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 23 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
LUN. 24 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 25 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 26 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 27 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 28 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 29 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 30 NOV.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
LUN. 1 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 2 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 3 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 4 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 5 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 6 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 7 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
LUN. 8 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 9 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 10 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
JEU. 11 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
VEN. 12 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
SAM. 13 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
DIM. 14 DÉC.	BOULEZ / ORCHESTRE C.N.S.M.P. 20H45							LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
LUN. 15 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MAR. 16 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30
MER. 17 DÉC.								LA MÉTAPHYSIQUE... 20H30			ELLE EST LÀ 20H30



*Action Culturelle
Saison 1985-1986*

Festival d'Automne à Paris 1986

Festival d'Aix-en-Provence 1985 et 1986

Festival d'Avignon 1985 et 1986

Festival de la Roque d'Anthéron 1985 et 1986

Saison de l'Opéra de Lyon 1985-1986

*Nuits musicales de la Fondation Maeght
Saint-Paul de Vence 1986*

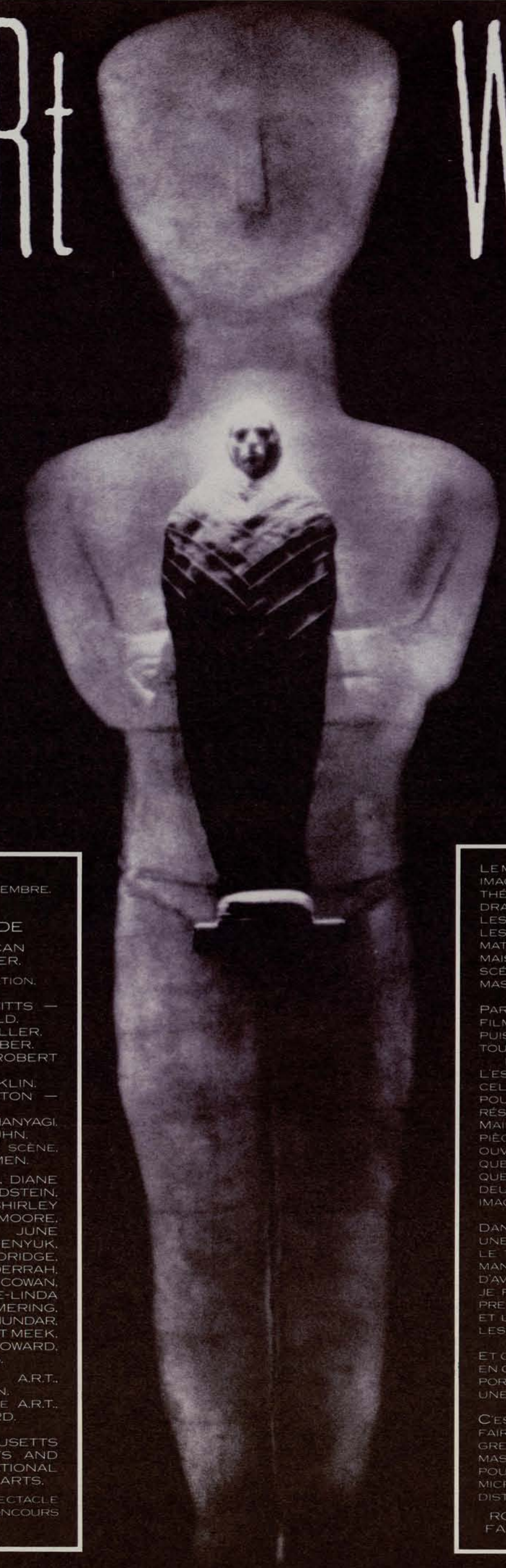
*Exposition "Le Chemin de Gauguin"
Musée du Prieuré
Saint-Germain-en-Laye 1985-1986*

*Les Maîtres modernes
de la Collection Thyssen-Bornemisza
Musée d'Art Moderne à Paris 1985-1986*

Exposition Courbet - Montpellier 1985-1986

*"Quatre motets pour une offrande"
Musique de M.A. Charpentier
(Prix Académie Charles Cros)*

ROBERT WILSON



MC 93 BOBIGNY.
18 SEPTEMBRE - 28 SEPTEMBRE.

ALCESTIS

D'APRÈS EURIPIDE
PRODUCTION, AMERICAN
REPERTORY THEATER.

MISE EN SCÈNE, ADAPTATION,
ROBERT WILSON.
TRADUCTION, DUDLEY FITTS -
ROBERT FITZGERALD.
PROLOGUE, HEINER MÜLLER.
TRADUCTION, CARL WEBER.
DÉCOR, TOM KAMM - ROBERT
WILSON.

COSTUMES, JOHN CONKLIN.
LUMIÈRE, JENNIFER TIPTON -
ROBERT WILSON.
CHORÉGRAPHIE, SUZUSHI HANYAGI.
SON, HANS PETER KUHN.
ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE,
ANN-CHRISTIN ROMMEN.

AVEC, RODNEY HUDSON, DIANE
D'AQUILA, SETH GOLDSTEIN,
HARRY S. MURPHY, SHIRLEY
WILBER, CHRISTOPHER MOORE,
GEORGE CAPACCIO, JUNE
LAPOINTE, ERIC D. MENYUK,
PAUL RUDD, ROBIN ELDRIDGE,
JEREMY GEIDT, THOMAS DERRAH,
TIM McDONOUGH, GRETA COWAN,
FELICIA HALL, BELLE LINDA
HALPERN, BONNIE ZIMERING,
SUSAN BOTTI, HEIDA INGIMUNDAR,
TRICIA IALEGGIO, ROBERT MEEK,
BEN EVET, PETER HOWARD,
BRUCE RODGERS.

DIRECTION ARTISTIQUE A.R.T.
ROBERT BRUSTEIN.
DIRECTION ADMINISTRATIVE A.R.T.
ROBERT J. ORCHARD.

AVEC L'AIDE DU MASSACHUSETTS
COUNCIL ON THE ARTS AND
HUMANITIES, US NATIONAL
ENDOWMENT FOR THE ARTS.

LA PRÉSENTATION DE CE SPECTACLE
EST RÉALISÉE AVEC LE CONCOURS
DE AIR FRANCE.

LE MASQUE GREC NOUS DONNE UNE
IMAGE, ET UN SON, DE MÊME POUR LE
THÉÂTRE CLASSIQUE JAPONAIS, LES
DRAMÉS NO, PAR EXEMPLE, OÙ TOUS
LES ACTEURS SONT MASQUÉS, ICI,
LES ACTEURS NE PORTENT PAS,
MATÉRIELLEMENT, DE MASQUES,
MAIS, EN UN SENS, LE TABLEAU
SCÉNIQUE M'APPARAÎT COMME UN
MASQUE. C'EST UN PEU, COMME UNE
VOIX HORS-CHAMPS.

PAR EXEMPLE, SI L'ON PREND UN
FILM MUET, BIEN QUE LE TEXTE NE
PUISSE QU'ÊTRE VU, ON PEUT
TOUJOURS RÉFLÉCHIR À LA MANIÈRE
DONT IL SONNE À L'OREILLE.

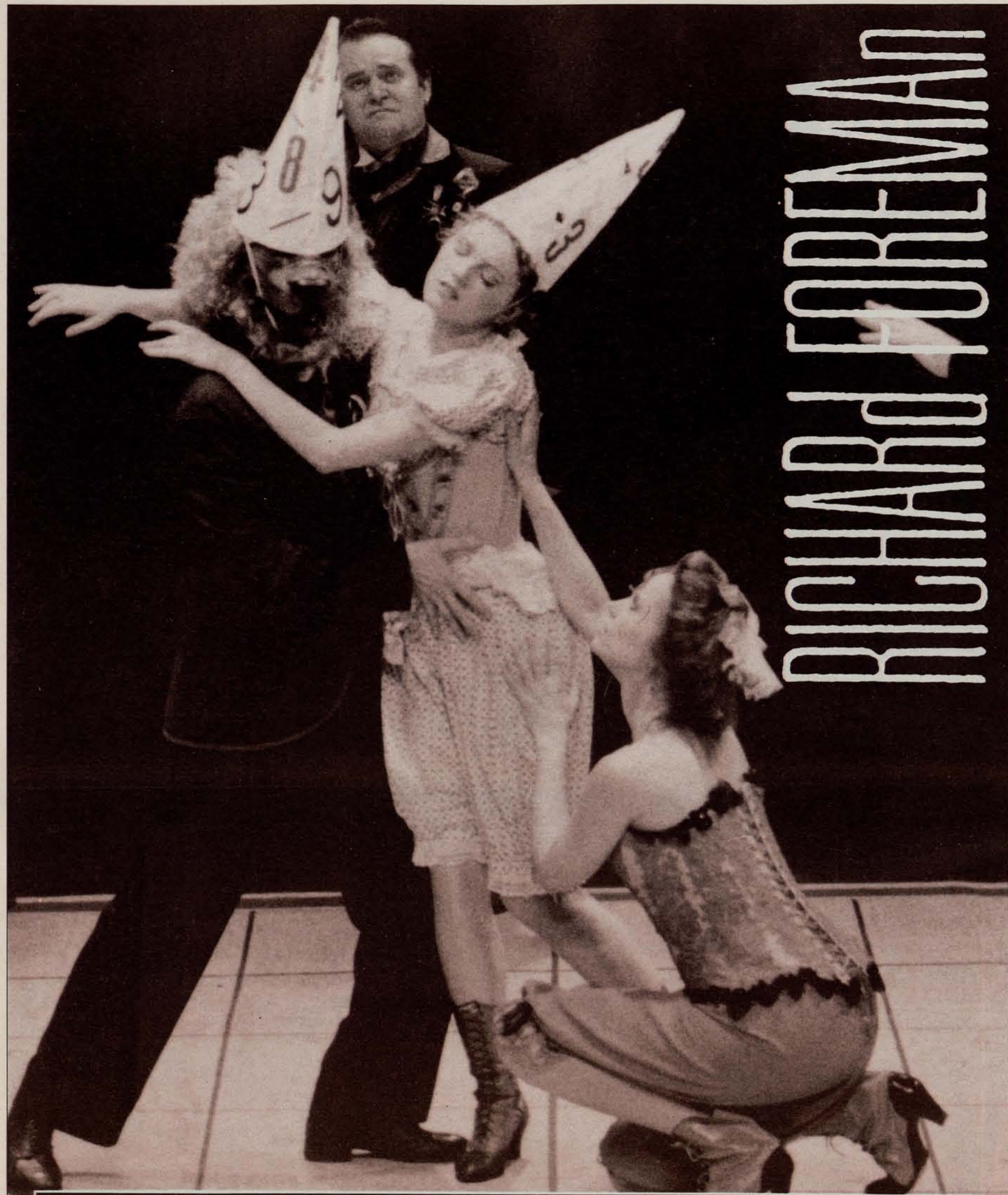
L'ESPACE EST TRÈS GRAND POUR
CELUI QUI ÉCOUTE, PARCE QUE NOUS
POUVONS ENTENDRE LE TEXTE
RÉSONNER DANS NOTRE IMAGINATION.
MAINTENANT, SI L'ON PREND UNE
PIÈCE RADIOPHONIQUE, L'IMAGE EST
OUVERTE ET SANS LIMITES PARCE
QUE NOUS POUVONS IMAGINER CE
QUE NOUS VOULONS, DANS LES
DEUX CAS, IL Y A UNE VOIX ET UNE
IMAGE: L'UNE EST EXTERNE, L'AUTRE
INTERNE.

DANS UN FILM PARLANT, OU DANS
UNE PIÈCE NATURALISTE, L'IMAGE ET
LE TEXTE VONT ENSEMBLE D'UNE
MANIÈRE QUI REND PLUS DIFFICILE
D'AVOIR CE GENRE D'ESPACE, CE QUE
JE FAIS DONC, EN UN SENS, C'EST
PRENDRE UNE PIÈCE RADIOPHONIQUE
ET UN FILM MUET, ET SUPERPOSER
LES VOIX DE LA RADIO À L'IMAGE DU
FILM.

ET C'EST COMME LE THÉÂTRE GREC,
EN CELA QUE SUR SCÈNE, L'ACTEUR
PORTAIT UN MASQUE, QUI PRÉSENTAIT
UNE IMAGE DIFFÉRENTE DE CE QU'IL
ÉTAIT EN TRAIN DE DIRE.

C'EST LÀ QUE CE QUE J'ESSAIS DE
FAIRE S'APPARENTE AU THÉÂTRE
GREC: TOUTE LA SCÈNE DEVIENT UN
MASQUE. C'EST UNE DES RAISONS
POUR LESQUELLES J'UTILISE DES
MICROS: AFIN DE CRÉER UNE
DISTANCE ENTRE LE SON ET L'IMAGE.

ROBERT WILSON, TRADUCTION
FABIENNE DURAND-BOGAERT



RICHARD FOREMAN

CENTRE GEORGES POMPIDOU, 23 OCTOBRE - 2 NOVEMBRE.
"AFRICANIS INSTRUCTUS"

SPECTACLE MUSICAL DE STANLEY SILVERMAN ET RICHARD FOREMAN.

MISE EN SCÈNE / TEXTE, RICHARD FOREMAN, MUSIQUE, STANLEY SILVERMAN, DIRECTION MUSICALE, DAVID O'EI, DÉCOR, RICHARD FOREMAN / NANCY WINTERS, COSTUMES, JIM BUFF, LUMIÈRE, WILLIAM ARMSTRONG.

AVEC ALAIN SCARFE, EVE BENNETT-GORDON, DAVID SABIN, KATE DEZINA, KEITH DAVID, TOMMY HOLLIS, SUSAN BROWNING, CLARK BROWN, GERALD GILMORE, CHARLES RICHARDSON, PETER DAVIS.

MUSICIENS, DAVID O'EI, MARTHA CAPLIN, JOE TAMOSAITIS, WILLIAM MOERSCH.
PRODUCTION, MUSIC THEATRE GROUP / LENOX ARTS CENTER / ONTOLOGICAL HYSTERIC THEATRE.
LA PRÉSENTATION DE CE SPECTACLE EST RÉALISÉE AVEC LE CONCOURS DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE.

THÉÂTRE DE LA BASTILLE
23-28 SEPTEMBRE.

THE CURE

DE RICHARD FOREMAN.

MISE EN SCÈNE / DÉCORS, RICHARD FOREMAN, AVEC JACK COULTER, DAVID PATRICK KELLY, KATE MANHEIM.

PRODUCTION, COMPAGNIE OH.
LA PRÉSENTATION DE CE SPECTACLE EST RÉALISÉE AVEC LE CONCOURS DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE.

PHOTO: BABBETTE MANGOLD

CENTRE GEORGES POMPIDOU,
24 - 30 NOVEMBRE.
"LES AMANTS"
DE JOZEF VAN DEN BERG.

MISE EN SCÈNE,
JOZEF VAN DEN BERG.
SON / LUMIÈRE, GERRIT DE BEUZE.
DÉCOR, EDWIN HAGEDOORN.
COSTUMES,
HANSJE VAN DEN BERG,
RUTH VAN DIJKEN.
ADMINISTRATION, HANS DE VISSER.

LE TRAVAIL THÉÂTRAL DE JOZEF VAN DEN BERG RESSEMBLE À CELUI D'UN TISSERAND. IL TISSE UNE TOILE DÉLICATE AVEC DEUX FILS, L'UN EST VISIBLE ET L'AUTRE INVISIBLE. AU POINT DE RENCONTRE DE CES DEUX FILS, UN MOTIF APPARAÎT, PLEIN DE POÉSIE ET DE MAGIE. SON THÉÂTRE EST ORIGINAL, SUBTIL, ET D'UNE RARE QUALITÉ.

PETER BROOK

JOZEF VAN DEN BERG

JEAN MARIE PATTE

PHOTO: MARIE DEL HOSTAL



THÉÂTRE DE LA BASTILLE,
20, 21, 22 SEPTEMBRE.
"DEUX DERNIERS
SOIRS D'ÉTÉ, SUIVIS
D'UN AUTRE SOIR"

THÉÂTRE DE LECTURE AVEC
JEAN-MARIE PATTE, ROSELIANE
GOLDSTEIN, XAVIER MARCHAND,
CONCEPTION SCÉNOGRAPHIQUE /
LUMIÈRES, ALAIN LE NOUËNE.

PRODUCTION, LE JARDIN, THÉÂTRE
DE LA BASTILLE, FESTIVAL
D'AUTOMNE.

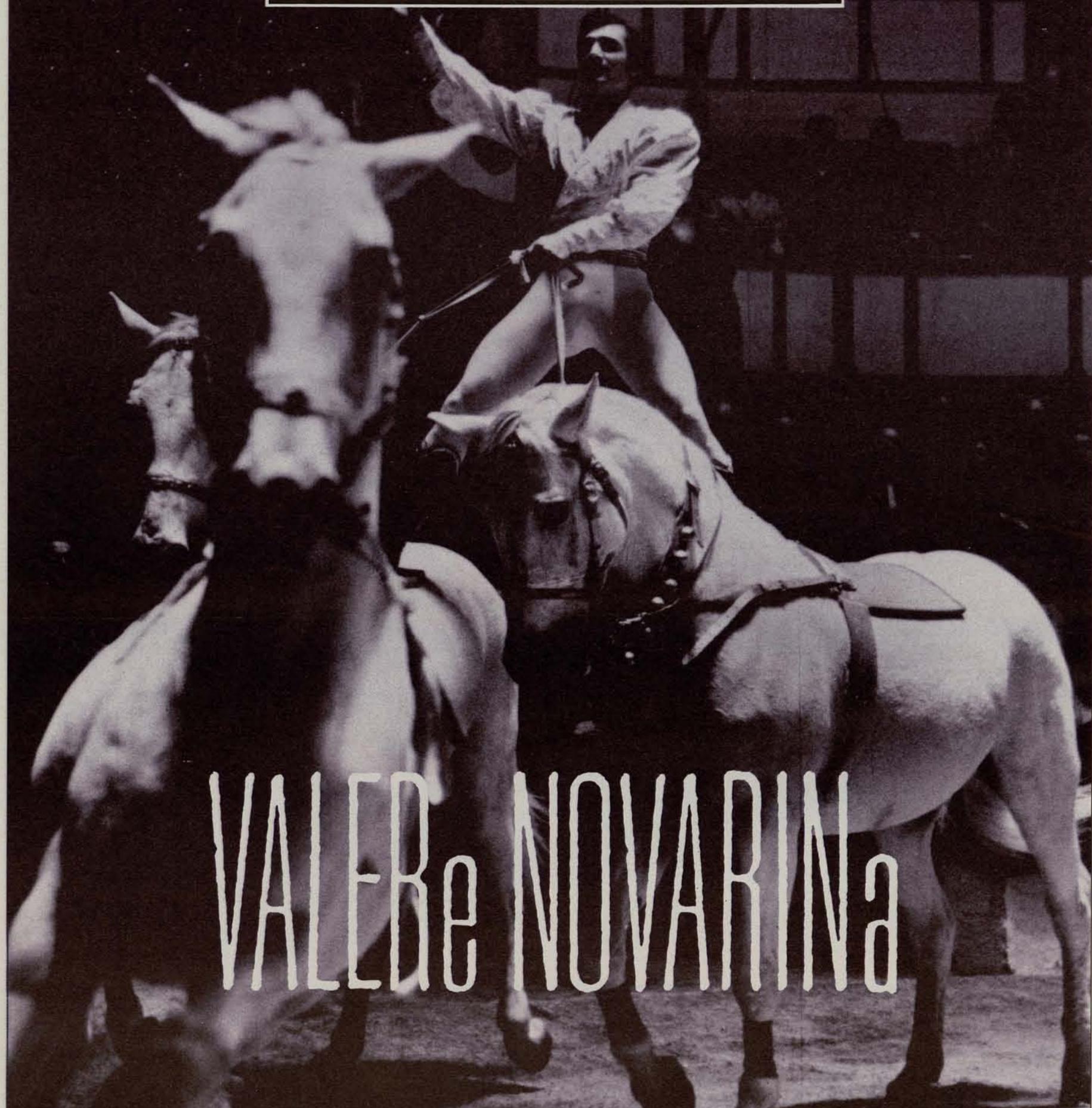
I. LE SOIR, TARD
(20 SEPTEMBRE - 23 H.)
II. ALLANT ET VENANT
SANS RENCONTRER
PERSONNE
(21 SEPTEMBRE - 21 H.)
III. CŒUR AFFAÎRÉ DEPUIS
LONGTEMPS OUBLIE LE
VOYAGEUR NE DORT PAS
ENCORE
(22 SEPTEMBRE - 21 H.)

LA PÉNOMBRE À L'OMBRE:
TU TE BAISSAIS, TU TE DRESSAIS,
TES CHEVEUX ÉTAIENT TENUS,
ILS SONT DÉFAITS, TU ÉTAIS ASSISE,
TU TE DRESSAIS, TU MARCHAIS,
TU ES FIXE, POURQUOI?
L'OMBRE: À QUOI BON CES
QUESTION INFIMES? JE SUIS AINSI
SANS SAVOIR POURQUOI, JE
RESSEMBLE AU CORPS, JE NE SUIS
PAS LUI, AU JOUR, AU FEU, J'APPARAIS,
DANS L'OBSCURITÉ, DANS LA NUIT,
JE DISPARAIS. SI JE SUIS LIÉE
AU CORPS, LE CORPS DÉPEND-IL
DE RIEN? IL VIENS, JE VIENS,
BOUGE-T-IL, JE BOUGE, PEUT-ON
QUESTIONNER CE QUI BOUGE
SANS CESSER?

TCHOUANG-TSEU XXVII

PHOTO: BERT NIENHUIS

THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD, 19 SEPTEMBRE - 12 OCTOBRE.
"LE DISCOURS AUX ANIMAUX"
 DE VALÈRE NOVARINA PAR ANDRÉ MARCON
 AVEC LA COLLABORATION ARTISTIQUE D'ALAIN FRANÇON,
 MUSIQUE, AIMÉ STEHLIN.
 COPRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON, FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.
 "J'ASPIRAIS À ÊTRE EN BOIS BREF, OU RUBIFAN, PLASTIQUE ÉLASTIFIÉ,
 OU EN MÉTAL MÉTALLURÉ, ET NON EN CHAIR QUI VA NULLE PART".
 LE DISCOURS AUX ANIMAUX, P. 16.



VALÈRE NOVARINA

THÉÂTRE DES AMANDIERS NANTERRE, 4 - 23 NOVEMBRE.
"LE DRAME DE LA VIE"
 DE VALÈRE NOVARINA
 MISE EN SCÈNE, VALÈRE NOVARINA, LUMIÈRE, JOËL HOURBEIGT,
 COSTUMES, JACQUES-HENRI LOUBRIEU,
 MUSIQUE, ALEXIS LE PICHON, CONSEILLER ARTISTIQUE
 POUR LE DÉCOR, GAUVIN, ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE,
 JOSEPHA MICARD.
 LE DÉCOR PEINT PAR VALÈRE NOVARINA EST ACQUIS PAR LE FONDS
 RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN DE MIDI-PYRÉNÉES.
 COPRODUCTION, FESTIVAL D'AVIGNON, FESTIVAL D'AUTOMNE
 À PARIS, MINISTÈRE DE LA CULTURE.
 "ALORS L'ENFANT DE VENGEANCE DIT: "LE MONDE EST SORTI D'UN
 ENFANT ET IL REVIENDRA À L'ENVERS".
 (LE DRAME DE LA VIE POL, ÉDITEUR, P 286)

Paul de ...

STUDIO THÉÂTRE DE VITRY,
 25 SEPTEMBRE - 25 OCTOBRE.
**"LA MÉTAPHYSIQUE
 D'UN VEAU À DEUX
 TÊTES"**

PIÈCE TROPICO-AUSTRALIENNE
 DE STANISLAW I. WITKIEWICZ.
 ADAPTATION FRANÇAISE
 DE KOUKOU CHANSKA ET
 FRANCIS MARIE.
 MISE EN SCÈNE, ALAIN OLLIVIER.
 DÉCOR, ALAIN CHAMBRON,
 COSTUMES, SYLVIE DELDON,
 LUMIÈRE, ROBERTO VENTURI.
 COLLABORATION ARTISTIQUE,
 MYRIAM DESRUMEAUX, RÉGIE
 GÉNÉRALE, THIERRY BÉDARD.
 AVEC, DENIS LAVANT,
 CLAIRE WAUTHION, ALAIN
 OLLIVIER, PASCAL DE COLLAND,
 VALÉRIE DREVILLE, DANIEL
 ZNYCK, DENIS LOUBATON,
 JACQUES GABELUS,
 PHILIPPE GIRARD,
 DANIELLE VANBERCHEYCKE.
 PRODUCTION, STUDIO-THÉÂTRE
 DE VITRY.

CARMASINIELLO, JE SUIS UN
 ENFANT, MAIS JE COMPRENS
 BEAUCOUP DE CHOSE. TOUTES CES
 DIVAGATIONS SIÈNT À LA NUIT. MAIS
 DEMAIN? QUAND LE SOLEIL
 IMPLACABLE SE SERA LEVÉ SUR LE
 DÉSERT, QUAND NOUS GRILLERONS
 SUR CES BRIQUES ROUGES, SANS
 RIEN D'AUTRE AUTOUR DE NOUS À
 PERTE DE VUE QUE LE ROUGE D'OR
 ET LE BLEU D'ACIER DU CIEL ET DES
 LACS SALÉS? QUAND NOS LANGUES
 SERONT NOIRES DE SOIF, QUAND
 NOUS CRIERONS APRÈS UNE
 GOUTTE D'EAU, ALORS QUE LA VILLE
 EST LÀ, JUSTE DERRIÈRE L'HORIZON,
 AVEC SES BARS, SES THÉÂTRES, SES
 FILLES, ET LA DOUCEUR DE SES
 FOYERS ET DE L'ENNUI QUOTIDIEN,
 POURRONS-NOUS TENIR? ET AVOUER
 QUE LA VIE VAUT UN VERRE DE
 LIMONADE GLACÉE... JE SAIS, JE SAIS,
 LA MORT, MAIS ALORS IL VAUT PEUT-
 ÊTRE MIEUX S'Y ABANDONNER TOUT
 DE SUITE? SANS TOUTE CETTE
 COMÉDIE. J'AI DU CYANURE QUE J'AI
 VOLÉ EN VISITANT BOURDEL-MINE.
 VOUS EN VOULEZ?
 S.I. WITKIEWICZ

ALAIN OLLIVIER



PHILIPPE ADRIEN

THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE,
 16 OCTOBRE - 15 NOVEMBRE.
"DES AVEUGLES"
 DE HERVÉ GUIBERT
 MISE EN SCÈNE, PHILIPPE ADRIEN.
 DRAMATURGIE,
 DOMINIQUE BOISSEL,
 DÉCOR, YVES BERNARD,
 COSTUMES/ OBJETS,
 CLAIRE BELLOC.
 PRODUCTION,
 A.R.R.T./ PHILIPPE ADRIEN.
 MAIS IL Y A BIEN SÛR CE LIVRE
 SINGULIER, LA SORTE D'ÉNIGME
 QU'IL NOUS PROPOSE, LE DÉFI QU'IL
 NOUS LANCE.
 NON-VOYANTS, CES HOMMES ET CES
 FEMMES N'EN SONT PAS POUR
 AUTANT DÉNUÉS D'IMAGINAIRE.
 IL Y A LES CHOSE, IL Y A LES MOTS,
 ET PUIS IL Y A LES IMAGES QUI
 DÉLIRENT.
 CES HOMMES ET CES FEMMES
 SONT AUSSI AMOUREUX, RIVAUX,
 MEURTRIERS, PASSI DIFFÉRENTS DE
 NOUS, NOUS SERIONS D'ABORD
 PARLANTS ET QUI SAIT, PEUT-ÊTRE,
 UN PEU AVEUGLES, NOUS AUSSI.
 COMME LE RÊVE, CE MONDE DES
 AVEUGLES EST UN AU-DELÀ. IL FAUT
 DONC PARVENIR À SITUER LE
 SPECTATEUR DANS L'ENTRE-DEUX:
 VOYANT/ AVEUGLE.
 SUR UN FIL, UN VERTIGE.
 P. ADRIEN

PHOTO: AUGUST SANDER

PHOTO: BRANDEL - S.I. WITKIEWICZ 1899

DRAKKAR NOIR

La douce violence
d'un parfum d'homme.



Guy Laroche
Paris

ARCHIVES: MARIE-ANGE L'HERBIER; REPRODUCTION: FRED GARCIA-MOCHALES; LABORATOIRE: MARCEL VARRET

INHUMAIN



JEAN EUSTACHE

GRANDE HALLE DE LA VILLETTE,
23 ET 24 OCTOBRE.
MARCEL L'HERBIER

1923. PRODUCTION CINÉGRAPHIC.
FERNAND LÉGER LABORATOIRES,
MALLET STEVENS
ARCHITECTURES.
PIERRE CHAREAU MEUBLES.
CLAUDE AUTANT-LARA JARDIN.
ALBERTO CAVALCANTI DÉCOR.
PAUL POIRET COSTUMES.
DARIUS MILHAUD MUSIQUE.
PIERRE MAC ORLAN SCÉNARIO.

INTERPRÉTÉ PAR
GEORGETTE LEBLANC,
JAQUE CATELAIN,
PHILIPPE HERIAT.

1986. ŒUVRE RESTAURÉE
ET SONORISÉE.
COMPOSITION MUSICALE ORIGINALE
DE J.C. DESNOUX.
(ÉDITIONS ET STUDIOS DAMIENS).

JEAN-CHRISTOPHE DESNOUX
PIANO.

JOE MAC PHEE SAXOPHONE.
RAYMOND BONI GUITARE.
OULIANA TCHAIKOVSKI VOIX.
QUATUOR ARDITTI QUATUOR
À CORDES DE MUSIQUE
CONTEMPORAINE.

ALEXANDRE BALANESCU VIOLON.
PIERRE MARIETAN COR.
MÉLINA KARACOSTAS
CONTREBASSE.

PATRICE MOULLET PERCUSSION.
TAMIA VOIX — CHANT UTOPIQUE.
ET L'UPIC-XENAKIS
ORDINATEUR MUSICAL.

COLORATION ET EXÉCUTION À LA
MAIN POUR LA SCÈNE FINALE DU
LABORATOIRE FERNAND LÉGER.
JEAN DREVILLE.

COPRODUCTION. BOÎTE À IMAGES.
SERVICE DES ARCHIVES DU FILM.
CENTRE NATIONAL DU CINÉMA.
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.

AVEC L'AIDE DE. MINISTÈRE DE LA
CULTURE. MINISTÈRE DE LA
RECHERCHE ET DE LA
TECHNOLOGIE (DIXIT) MUSÉE DU
CENTRE GEORGES POMPIDOU.
MUSÉE FERNAND LÉGER DRAC.
ILE-DE-FRANCE ET A.C.R.I.F.
FONDATION DU FILM DE LA HAYE.
C.N.C. ET SERVICE DES ARCHIVES
DU FILM AINSI QUE DU STUDIO
DAMIENS ET DES ATELIERS UPIC.
LE LABORATOIRE PHOTOGRAPHIQUE
PROFESSIONNEL —
MARCEL VARRET ET L'ÉDITION
ADRIEN MAEGHT.

C'ÉTAIT UNE HISTOIRE FÉRIQUE
MAIS CE QU'IL Y A SURTOUT À EN
RETENIR, C'EST QUE J'UTILISAI LE
SCÉNARIO UN PEU COMME LES
COMPOSITEURS UTILISENT CE QU'ON
APPELLE UNE BASE CHIFFRÉE. SUR
CETTE BASE CHIFFRÉE, JE
CONSTRUISAIS DES ACCORDS, DES
ACCORDS PLASTIQUES, ET CE QUI
EST IMPORTANT CE N'EST PAS POUR
MOI LE DÉFILÉ DES ÉVÉNEMENTS,
C'EST CE QUI EST VERTICAL, C'EST
L'HARMONIE PLASTIQUE. POUR
OBTENIR CELA J'ÉTAIS ENTOURÉ DE
COLLABORATEURS TRÈS ÉMINENTS.

ENTRETIEN AVEC M. L'HERBIER PAR
JEAN-ANDRÉ FIESCHI AVEC LE
CONCOURS DE JACQUES SICLIER.

CINÉMA FESTIVAL D'AUTOMNE. 5 — 18 NOVEMBRE.

JEAN EUSTACHE

DES "MAUVAISES FRÉQUENTATIONS" AUX "PETITES AMOUREUSES". RÉTROSPECTIVE INTÉGRALE.

DUOS ET COUPLES

... STRAUB/HUILLET, POIRET/SERRAULT, LOUIS/AUGUSTE (LUMIÈRE), ROBERTO ROSSELLINI/INGRID BERGMAN, HOWARD
HAWKS/BEN HECHT, GODARD/MIEVILLE, BUNUEL/CARRIÈRE, FASSBINDER/SCHYGULLA, VINCENTE MINELLI/ARTHUR
FREED, JERRY LEWIS/DEAN MARTIN, CASSAVETES/ROWLANDS, FELLINI/MASINA...

ET LA SEMAINE DES CAHIERS DU CINÉMA.

THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD, 5 - 30 NOVEMBRE.

LES PETITS PAS

DE JÉRÔME DESCHAMPS.

MISE EN SCÈNE, JÉRÔME DESCHAMPS. COLLABORATION ARTISTIQUE, MACHA MAKEIEFF. DÉCORS, LAURENT PEDUZZI.
COSTUMES, MACHA MAKEIEFF. MUSIQUE, ALAIN MARGONI.
COPRODUCTION, THÉÂTRE DE LA SALAMANDRE, FESTIVAL D'AVIGNON, FESTIVAL D'AUTOMNE.

THÉÂTRE ST-PAUL / LILLE DU 27 JANVIER AU 15 FÉVRIER 1987 (TÉL. 20.54.52.30).

FESTIVAL D'AVIGNON 1987. DATES ET LIEU À DÉTERMINER.

JÉRÔME DESCHAMPS

NATHALIE SARRAUTE

THÉÂTRE DE LA VILLETTE,
8 - 30 OCTOBRE.

"ELLE EST LÀ"

DE NATHALIE SARRAUTE.

MISE EN SCÈNE MICHEL DUMOULIN.

ESPACE SCÉNIQUE / COSTUMES, AGOSTINO PACE.

LUMIÈRE, PATRICE TROTTIER.

AVEC MARIA CASARES, JEAN-PAUL ROUSSILLON,
JEAN-PIERRE VAGUER.

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AVIGNON - PÉNÉLOPE
AVEC LE CONCOURS DE LA S.A.C.D.

PHOTO: PASCAL DOLEMIEUX

COMÉDIE FRANÇAISE, 16 SEPTEMBRE - 8 NOVEMBRE.

BÉRÉNICE

DE JEAN RACINE.

MISE EN SCÈNE, KLAUS MICHAEL GRÜBER. DÉCOR, GILLES AILLAUD.
COSTUMES, DAGMAR NIEFIND.

AVEC, NATHALIE NERVAL, LÜDMILA MIKAEL, RICHARD FONTANA,
ROLAND BERTIN, MARCEL BOZONNET,
PIERRE-LOUIS SAUSSEREAU, JACQUES DEBARY.

PRODUCTION, LA DE COMÉDIE FRANÇAISE
EN COLLABORATION AVEC LE FESTIVAL D'AUTOMNE.

KLAUS MICHAEL GRÜBER

BOUFFES DU NORD, 5 DÉCEMBRE - 10 JANVIER.

"LE RÉCIT DE LA SERVANTE ZERLINE"

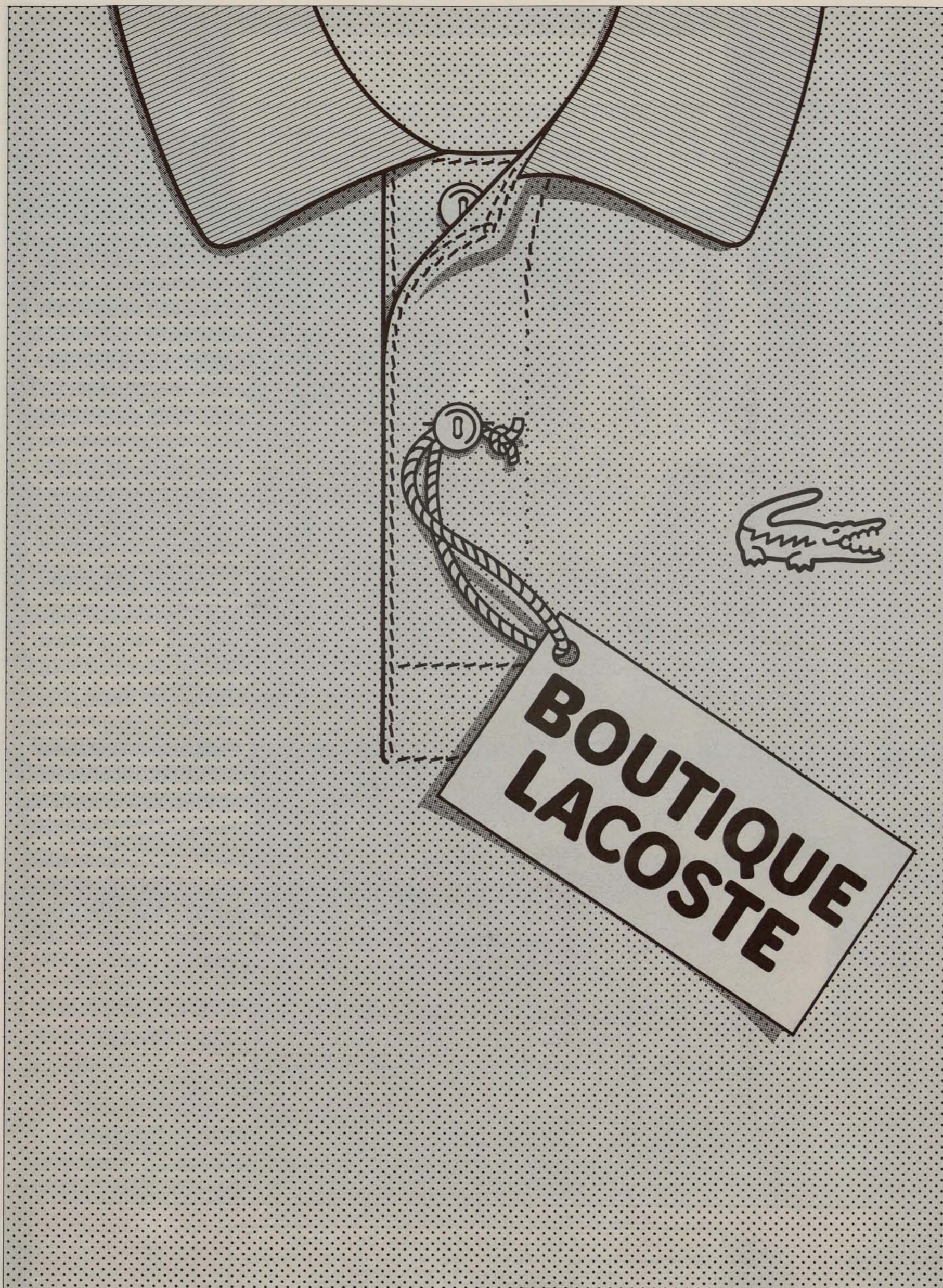
DE HERMANN BROCH TRADUIT DE L'ALLEMAND PAR ANDRÉE R. PICARD.

MISE EN SCÈNE, KLAUS MICHAEL GRÜBER.
AVEC LA COLLABORATION DE ELLEN HAMMER.

AVEC JEANNE MOREAU.

COPRODUCTION, TNP-VILLEURBANNE - FESTIVAL D'AUTOMNE.

"LES HORLOGES DES ÉGLISES EN VILLE VENAIENT D'INDIQUER 2 HEURES, ET LEURS SONS SE CROISAIENT DE FAÇON DÉSORDONNÉE. SEUL SE DÉTACHAIT PLUS CLAIREMENT LE CARILLON DE L'HORLOGE BAROQUE DU CHÂTEAU SITUÉ À UNE CERTAINE HAUTEUR AU-DESSUS DE LA VILLE, SUR UNE PETITE COLLINE À PENTE DOUCE. LE DIMANCHE D'ÉTÉ ÉTAIT SURSON DÉCLIN, IL BAISSAIT AVEC PLUS DE LENTEUR ET D'ENNUI QUE LES JOURS DE SEMAINE ET A, ÉTENDU SUR LE CANAPÉ DE SON PETIT SALON, NOTA QUE L'ENNUI DU JOUR DOMINICAL EST DE NATURE ATMOSPHÉRIQUE. L'ARRÊT DE TOUTES LES ACTIVITÉS SE COMMUNIQUE À L'AIR, ET POUR NE PAS ÊTRE CONTAMINÉ, IL FAUDRAIT REMPLIR SON DIMANCHE D'UN TRAVAIL DOUBLE OU TRIPLE. EN SEMAINE ON N'ENTEND PAS SONNER L'HEURE AUX ÉGLISES. MÊME QUAND ON EST ABSOLUMENT INOCCUPÉ;" HERMANN BROCH "LES IRRESPONSABLES" EDITIONS GALLIMARD, P. 93.



PARIS 2° · 37, BOULEVARD DES CAPUCINES · METRO OPERA – RER AUBER
 PARIS 6° · 44, RUE SAINT-PLACIDE · METRO SAINT-PLACIDE
 PARIS 8° · GALERIE DU CLARIDGE · METRO GEORGE V
 PARIS 14° · CTRE CIAL MAINE-MONTPARNASSE · METRO MONTPARNASSE
 PARIS 16° · 82 et 92, AVENUE VICTOR-HUGO · METRO VICTOR-HUGO

in Europe
la littérature
la culture
la langue
la poésie

TRANSEUROPEENNES DE LITTÉRATURE

autrement EDITIONS

FONDATION DE FRANCE

THÉÂTRE DU ROND-POINT RENAUD-BARRAULT.
 27 OCTOBRE – 10 NOVEMBRE.

"SI L'EUROPE MEURT EN TANT QU'ORGANISME SPIRITUEL, CE QUI RESTERA À ORGANISER MATÉRIELLEMENT NE SERA PAS L'EUROPE, MAIS UNE FOULE AMORPHE D'ÊTRES HUMAINS PARLANT DIFFÉRENTES LANGUES. AJOUTONS QUE CES ÊTRES HUMAINS N'AURONT PLUS DE RAISON VALABLE DE PARLER DES LANGUES DIFFÉRENTES, PARCE QU'ILS N'AURONT PLUS RIEN À DIRE QUI NE PUISSE ÊTRE DIT TOUT AUSSI BIEN DANS N'IMPORTE QUELLE AUTRE LANGUE; EN UN MOT ILS N'AURONT PLUS RIEN À DIRE EN POÉSIE". T.S. ELIOT

DES ÉCRIVAINS DE VINGT-CINQ PAYS, RASSEMBLÉS PENDANT QUINZE JOURS POUR UN ÉCHANGE CONCERNANT LEUR TRAVAIL, LEURS PERSPECTIVES, LA SITUATION DE LA LITTÉRATURE SOUS SES DIVERSES LATITUDES, C'EST AUTRE CHOSE ET MIEUX QU'UN COLLOQUE. CETTE VERSION DÉSORMAIS FATALE DES RENCONTRES INTERNATIONALES, C'EST UNE CHANCE INESPÉRÉE POUR ÉCOUTER, PARTIR À L'AVENTURE, S'INTERROGER, SORTIR DU SOLILOQUE, EN UN MOT ILS S'ÉTONNER. FAISONS-LEUR CONFIANCE: EN LA MATIÈRE LES ÉCRIVAINS SONT LES PLUS FABULEUX DES GUIDES.

THÉÂTRE DU ROND-POINT, MAISON INTERNATIONALE DU THÉÂTRE, AVENUE FRANKLIN ROOSEVELT PARIS 8^e
 1^{er} – 27 OCTOBRE
 – "LE BAIN DE DIANE" DE PIERRE KLOSSOWSKI, MISE EN SCÈNE, VALÉRIA MAGLI, PIERRE KLOSSOWSKI, AVEC LA COLLABORATION DE SIMONE BENMUSSA.

27 OCTOBRE – 10 NOVEMBRE
 – RENCONTRES, LECTURES, DÉBATS ENTRE ÉCRIVAINS, TRADUCTEURS, JOURNALISTES, ÉDITEURS DE TOUS PAYS.
 – FILMS ET ÉMISSIONS TÉLÉVISÉS (I.N.A., VIDÉOTHÈQUE DE PARIS).

CINÉMA LE LATINA (20, RUE DU TEMPLE 75004 PARIS) ET CENTRE CULTUREL WALLONIE-BRUXELLES (45, RUE QUINCAMPOIX 75004 PARIS).

PROGRAMMATION DE FILMS EUROPÉENS ADAPTÉS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES, DÉBATS AVEC LES CINÉASTES ET LES ÉCRIVAINS.

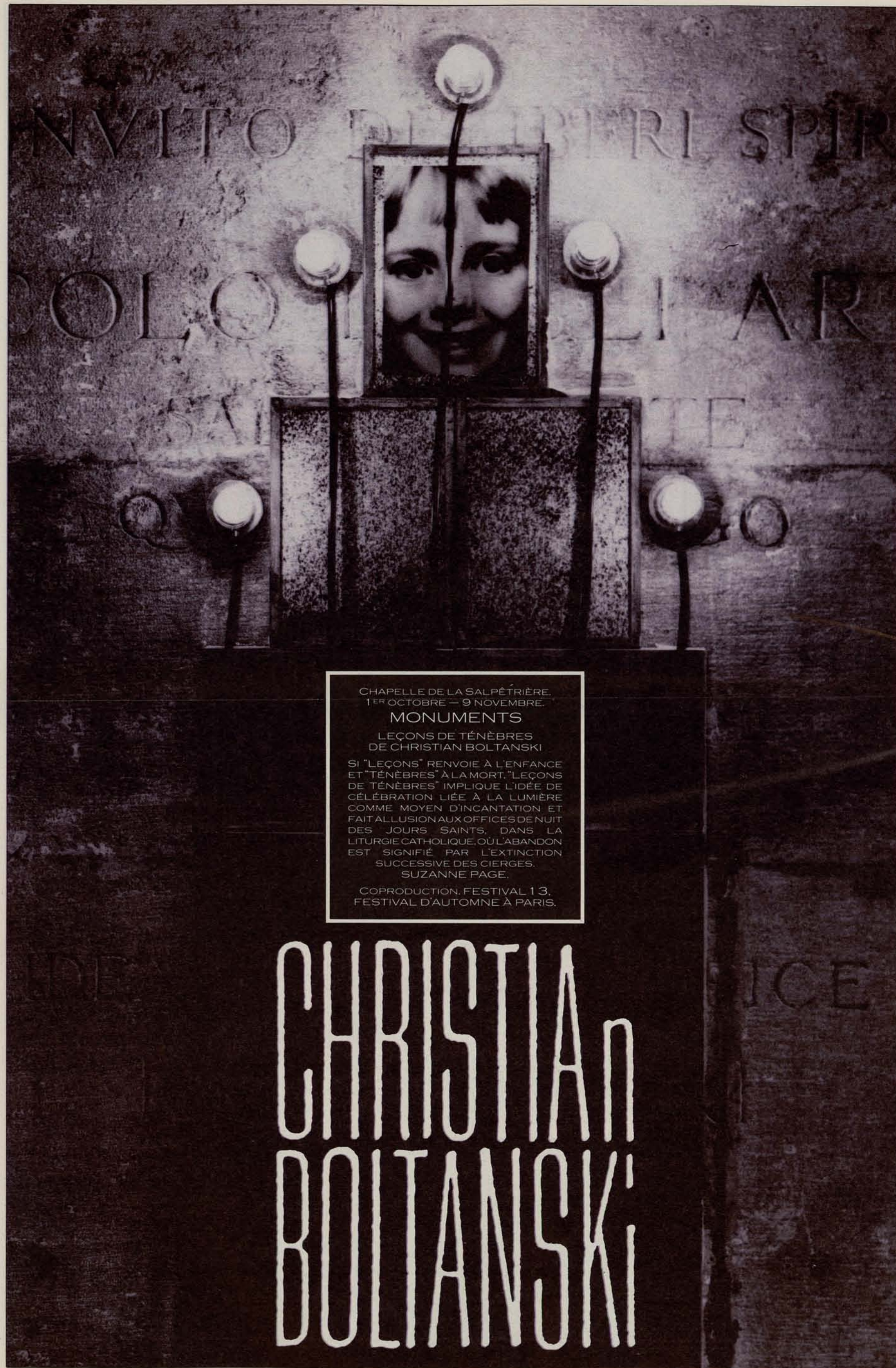
CENTRE NATIONAL DES ARTS PLASTIQUES 27, AVENUE DE L'OPÉRA 75001 PARIS.
 EXPOSITION DE GRAPHISTES EUROPÉENS.

30 OCTOBRE – 16 NOVEMBRE
 CENTRE CULTUREL SUISSE 38, RUE DES FRANCS-BOURGEOIS 75004 PARIS.
 "MARS" DE FRITZ ZORN
 MISE EN SCÈNE, DARIUS PEYAMIRAS, DÉCORS, GILLES LAMBERT AVEC JEAN-QUENTIN CHÂTELAIN.

SPECTACLE RÉALISÉ AVEC LA COLLABORATION DU CENTRE CULTUREL SUISSE ET L'AIDE DE PRO HELVETIA.

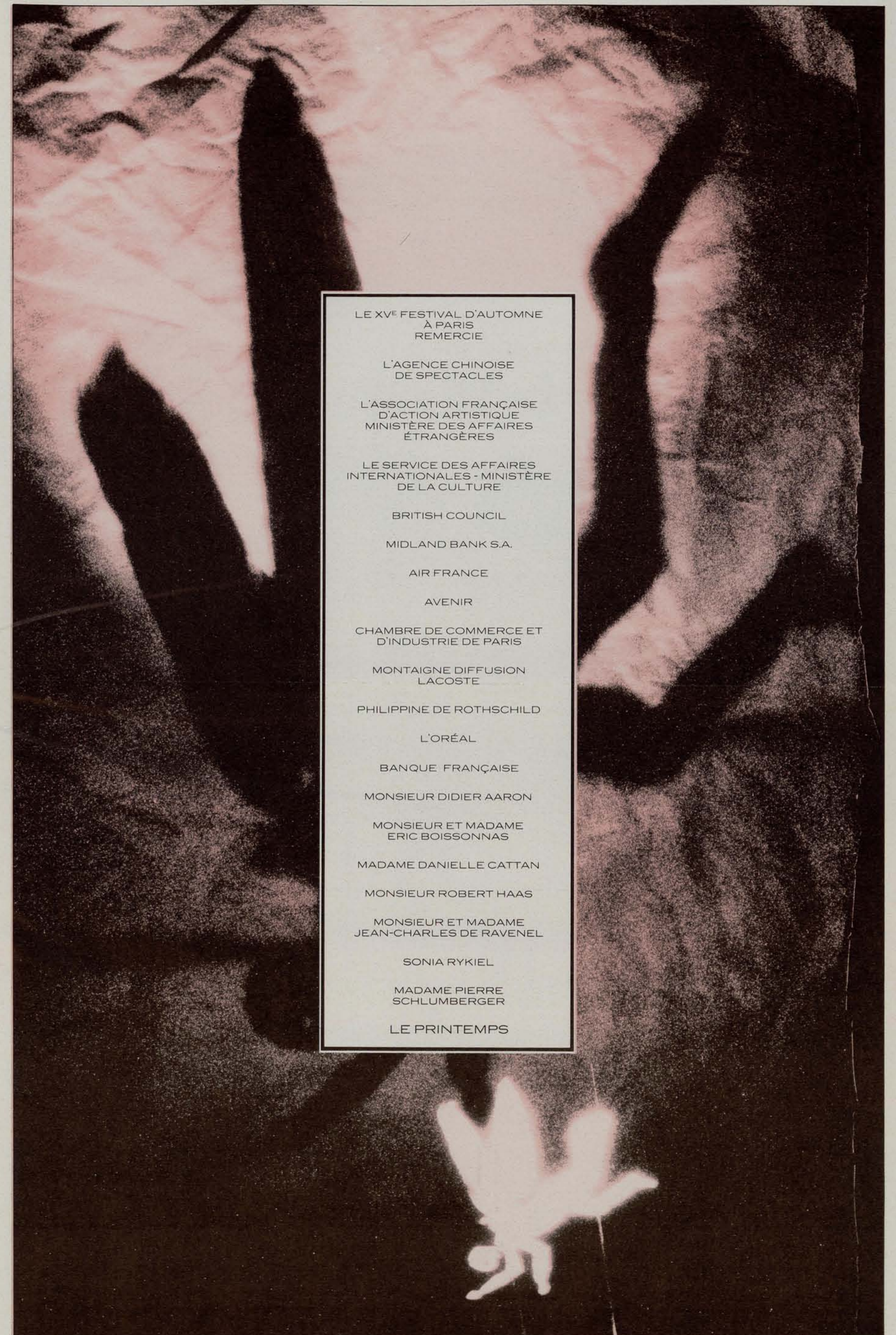
LES TRANSEUROPEENNES DE LITTÉRATURE SONT RÉALISÉES AVEC LE CONCOURS DES CENTRES CULTURELS ET AMBASSADES ÉTRANGERS À PARIS.
 CENTRE NATIONAL DES LETTRES,
 MINISTÈRE DES RELATIONS EXTÉRIEURES,
 FONDATIONS ÉTRANGÈRES,
 EN LIAISON AVEC LE FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.

RENSEIGNEMENTS / PROGRAMMES: 4, RUE D'ENGHEN 75010 PARIS
 TÉL.: 47 70 12 50



CHAPELLE DE LA SALPÊTRIÈRE.
1^{ER} OCTOBRE - 9 NOVEMBRE.
MONUMENTS
LEÇONS DE TÉNÈBRES
DE CHRISTIAN BOLTANSKI
SI "LEÇONS" RENVOIE À L'ENFANCE
ET "TÉNÈBRES" À LA MORT, "LEÇONS
DE TÉNÈBRES" IMPLIQUE L'IDÉE DE
CÉLÉBRATION LIÉE À LA LUMIÈRE
COMME MOYEN D'INCANTATION ET
FAIT ALLUSION AUX OFFICES DE NUIT
DES JOURS SAINTS, DANS LA
LITURGIE CATHOLIQUE. OÙ L'ABANDON
EST SIGNIFIÉ PAR L'EXTINCTION
SUCCESSIVE DES CIERGES.
SUZANNE PAGE.
COPRODUCTION, FESTIVAL 13,
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.

CHRISTIAN
BOLTANSKI



LE XV^E FESTIVAL D'AUTOMNE
À PARIS
REMERCE

L'AGENCE CHINOISE
DE SPECTACLES

L'ASSOCIATION FRANÇAISE
D'ACTION ARTISTIQUE
MINISTÈRE DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES

LE SERVICE DES AFFAIRES
INTERNATIONALES - MINISTÈRE
DE LA CULTURE

BRITISH COUNCIL

MIDLAND BANK S.A.

AIR FRANCE

AVENIR

CHAMBRE DE COMMERCE ET
D'INDUSTRIE DE PARIS

MONTAGNE DIFFUSION
LACOSTE

PHILIPPINE DE ROTHSCHILD

L'ORÉAL

BANQUE FRANÇAISE

MONSIEUR DIDIER AARON

MONSIEUR ET MADAME
ERIC BOISSONNAS

MADAME DANIELLE CATTAN

MONSIEUR ROBERT HAAS

MONSIEUR ET MADAME
JEAN-CHARLES DE RAVENEL

SONIA RYKIEL

MADAME PIERRE
SCHLUMBERGER

LE PRINTEMPS



Le Monde
QUARANTE-TROISIÈME ANNÉE - N° 12858 - 6 F Fondateur : Hubert Bouvère-Méry Directeur : André Fontaine DIMANCHE 1er - LUNDI 2 JUN 1986

Ariane... dessus du...

Le rock au secours de Tchernobyl

En Italie, rénovation de la démocratie chrétienne

Les médecins contre les charlatans

CONCERT DE BIENFAISANCE A MOSCOU

UN PALIER DANS LA COHABITATION

La trêve des « chats dormants »

YVES SAINT LAURENT

Supplément Radio-Télévision : le regard du « Monde » pour choisir.



Le Monde Radio-Télévision est un supplément de 32 pages en demi-format encarté dans votre quotidien. Plus pratique, plus maniable, plus facile à conserver.

Tous les programmes de la semaine - la télé et la radio - complets, clairs et détaillés. La vidéo. Une rubrique télématique. Et l'actualité des médias en France et à l'étranger.

Pas de commentaires inutiles, mais des enquêtes et des reportages de toute la rédaction du Monde sur les principales émissions. Pour que vous puissiez tirer le meilleur parti de vos loisirs audio-visuels.

Le Monde numéro du samedi daté dimanche/lundi.